



เรียนรู้เพื่อรับใช้สังคม

การใช้ภาษาจีนในการส่งเสริมการท่องเที่ยวเมืองโบราณสมุทรปราการ

USING CHINESE TO PROMOTE TRAVEL IN

ANCIENT CITY SAMUTPRAKAN

泰国北榄府古城旅游业汉语应用研究

วรรณภทริศา ยกถ้วน

(李时祥)

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา

หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (ภาษาจีนเพื่อการสื่อสารเชิงธุรกิจ)

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

พ.ศ. 2560


ลิขสิทธิ์ของบัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

การใช้ภาษาจีนในการส่งเสริมการท่องเที่ยวเมืองโบราณสมุทรปราการ  
USING CHINESE TO PROMOTE TRAVEL IN ANCIENT CITY SAMUTPRAKAN

泰国北榄府古城旅游业汉语应用研究

วรรณภทริศา ยกล้วน (李时祥)

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ ตรวจสอบและอนุมัติให้  
วิทยานิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา  
หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (ภาษาจีนเพื่อการสื่อสารเชิงธุรกิจ)  
เมื่อวันที่ 2 กรกฎาคม พ.ศ. 2560



ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.กุลสิรินทร์ อภิรัตน์วรเดช  
ประธานกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ

Prof. Dr. Li Yan Feng  
กรรมการ

กรรมการ



Assoc. Prof. Dr. Xie Kun

กรรมการ



Asst. Prof. Dr. Fu Fei Liang

กรรมการ



รองศาสตราจารย์อัสยา จันทวิธานุชิต  
คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย



Assoc. Prof. Dr. Xie Kun  
อาจารย์ที่ปรึกษา



รองศาสตราจารย์ ดร.พรพรรณ จันทโรนานนท์  
ประธานหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต  
(ภาษาจีนเพื่อการสื่อสารเชิงธุรกิจ)



รองศาสตราจารย์ ดร.พรพรรณ จันทโรนานนท์  
คณบดีคณะภาษาและวัฒนธรรมจีน

## การใช้ภาษาจีนในการส่งเสริมการท่องเที่ยวเมืองโบราณสมุทรปราการ

วรรณภักดิ์ ยกล้วน 586059

ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (ภาษาจีนเพื่อการสื่อสารเชิงธุรกิจ)

คณะกรรมการที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์: XIE KUN, Ph.D

### บทคัดย่อ

ประเทศไทยเป็นประเทศที่มีการพัฒนาด้านการท่องเที่ยว ตามการวิเคราะห์ข้อมูลทางสถิติอุตสาหกรรมการท่องเที่ยวไทยในปีที่ผ่านมา พบว่านักท่องเที่ยวที่เดินทางมาประเทศไทยส่วนใหญ่เป็นนักท่องเที่ยวชาวจีน นักท่องเที่ยวชาวจีนนำมาซึ่งรายได้มากมายสำหรับอุตสาหกรรมท่องเที่ยวประเทศไทย

เมืองโบราณสมุทรปราการเป็นสถานที่ที่ได้จำลองสถานที่สำคัญของทุกจังหวัดในประเทศไทย อาจกล่าวได้ว่าเป็นการผสมผสานด้านสถาปัตยกรรมหลากหลายรูปแบบ มีความสวยงามและมีคุณค่าทางวัฒนธรรมอย่างยิ่ง จึงได้รับการขนานนามว่า “ลิตเติ้ลไทยแลนด์” นับว่าเป็นสถานที่ท่องเที่ยวที่น่าสนใจอีกแห่งหนึ่งของประเทศไทย จึงควรได้รับการส่งเสริมให้ชาวต่างชาติเข้ามาท่องเที่ยวมากขึ้น โดยเฉพาะนักท่องเที่ยวชาวจีน

ผลจากการวิเคราะห์ข้อมูลในการให้บริการภาษาจีนกับนักท่องเที่ยวชาวจีนในสถานที่ท่องเที่ยวเมืองโบราณสมุทรปราการ พบว่านักท่องเที่ยวชาวจีนที่มาท่องเที่ยวส่วนใหญ่รู้จักเมืองโบราณสมุทรปราการจากการโฆษณาของบริษัททัวร์เท่านั้น และพบว่า การให้ข้อมูลเชิงสารสนเทศเป็นภาษาจีนน้อยมาก ทำให้การใช้ภาษาจีนในการให้บริการนักท่องเที่ยวในเมืองโบราณสมุทรปราการค่อนข้างน้อย จึงไม่เป็นที่แพร่หลายสำหรับนักท่องเที่ยวชาวจีน เป็นผลทำให้นักท่องเที่ยวชาวจีนไม่ได้รับทราบข้อมูลและมาท่องเที่ยวค่อนข้างน้อย ดังนั้น แนวทางการแก้ไขปัญหา เมืองโบราณสมุทรปราการหรือหน่วยงานการท่องเที่ยวจังหวัดสมุทรปราการควรสร้างสื่อสารสนเทศเป็นภาษาจีนให้มากและครอบคลุมการเผยแพร่ข้อมูลทุกช่องทาง เพื่อให้ข้อมูลเกี่ยวกับการท่องเที่ยวเมืองโบราณสมุทรปราการเป็นที่แพร่หลายและควรพัฒนาบริการด้านภาษาจีนในการให้บริการนักท่องเที่ยวชาวจีนให้ดีขึ้น เพื่อดึงดูดนักท่องเที่ยวชาวจีนมาท่องเที่ยวเมืองโบราณสมุทรปราการ

**คำสำคัญ:** นักท่องเที่ยวชาวจีน เมืองโบราณจังหวัดสมุทรปราการ การให้บริการภาษาจีน

## USING CHINESE TO PROMOTE TRAVEL IN ANCIENT CITY SAMUTPRAKAN

WANNAPHATTHARISA YOKLUAN 586059

MASTER OF ARTS (CHINESE FOR BUSINESS COMMUNICATION)

THESIS ADVISORY COMMITTEE: XIE KUN, Ph.D

### ABSTRACT

According to the statistical analysis of tourism data in Thailand in recent years, Thailand found that the vast majority of tourists who come to Thailand for tourism are Chinese tourists. Chinese tourists have brought tremendous benefits to the tourism industry in Thailand.

The Ancient City Samutprakan is a place that mimics the tourist attractions of Thailand's provinces. It can be said is a blend of various forms of architecture, beauty and cultural value of the gem, so a place has "Little Thailand" Said. Therefore, The Ancient City Samutprakan is an interesting place to visit and should encourage foreign tourists to visit here, especially Chinese tourists.

This essay analyzes the service of Chinese in The Ancient City Samutprakan and the inadequacies of providing Chinese service. At present, most Chinese tourists follow travel agencies to travel to The Ancient City Samutprakan, and the mass media use it to promote The Ancient City Samutprakan fewer Chinese, less Chinese service to Chinese tourists, can't meet the needs of Chinese tourists, making Chinese tourists can't get the information of The Ancient City Samutprakan so few can travel here. Therefore, it is recommended that the Tourism Department of Samutprakan in Thailand or The Ancient City administration of Samutprakan of Thailand can increase the coverage of all channels in Chinese language mass media in The Ancient City Samutprakan and other sites in Samutprakan in Thailand. Improve the level of service to Chinese tourists, ensure the proper use of Chinese quality, and attract Chinese tourists to visit The Ancient City Samutprakan through the Chinese mass media.

**Keywords:** Chinese tourists; Ancient City Samutprakan; Chinese Language for service

# 泰国北榄府古城旅游业汉语应用研究

李时祥 586059

文学硕士学位(商业汉语)

指导教师：解琨博士副教授

## 摘要

泰国是以旅游业发展的国家，根据近几年的泰国旅游业数据统计分析，发现了来泰国旅游的游客绝大多数是中国游客，中国游客为泰国旅游业带来了极大的利益收入。

泰国北榄府古城是模仿泰国各省旅游景点的地方。可说是荟萃了各种形式建筑，优美以及文化价值的瑰宝，因而称为“小泰国”。因此，泰国北榄府古城是一个有趣的旅游之地，应该鼓励外国游客到这里旅游，尤其是中国游客。

本论文分析在泰国北榄府古城景点里的汉语服务情况和提供汉语服务不足之处，目前大多数的中国游客跟随旅行社到泰国北榄府古城旅游，大众传媒在宣传泰国北榄府古城时使用汉语语种少，提供给中国游客的汉语服务少，不能满足中国游客需求，使得中国游客得不到泰国北榄府古城信息以至于很少能到这里旅游。所以，建议泰国北榄府旅游部门或泰国北榄府古城管理部门可以提高关于泰国北榄府古城景点和泰国北榄府其他景点的汉语语种大众媒体所有频道的广播覆盖率。提高对中国游客服务水平，保证正确使用汉语质量，通过汉语大众传媒吸引中国游客来泰国榄府古城旅游。

**关键词：** 中国游客 泰国北榄府古城 汉语服务

# 目录

บทคัดย่อภาษาไทย	I
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ	II
摘要	III
目录	IV
图表目录	V
表格目录	VI
绪论	1
一、选题的背景及研究意义	1
二、有关的国内外研究综述	2
三、研究目的、方法、技术路线、内容	5
四、要解决的关键问题	5
第一章 泰国旅游业与泰国榄府古城发展现状	6
第一节 泰国旅游的发展现状	6
第二节 泰国北榄府古城的景点介绍	10
第二章 泰国北榄府古城的旅游汉语应用现状分析	13
第一节 泰国北榄府古城旅游提供汉语服务的现状	13
第二节 泰国北榄府古城大众媒体的汉语现状	17
第三节 对中国游客来泰国北榄府古城的调查	21
第四节 泰国北榄府古城旅游汉语应用的存在的问题	25
第五节 泰国北榄府古城旅游汉语应用的解决措施	26
第三章 泰国北榄府古城景点网站汉语服务页面的建立	27
第一节 网页结构	27
第二节 中文网站的主要内容(汉语语种)	28
结语	32
参考文献	33
附录	35
致谢	44
ประวัติผู้เขียน	45

## 图表目录

图 1.1.1 泰国北榄府古城	11
图 1.1.2 泰国北榄府古城	11
图 1.1.3 泰国北榄府古城	12
图 1.1.4 泰国北榄府古城水上市场	12
图 2.1.1 泰国北榄府古城的音频指南	13
图 2.1.2 泰国北榄府古城的地名标识牌	13
图 2.1.3 汉语标识牌	14
图 2.1.4 地名导向标识牌	14
图 2.1.5 注意事项标志牌	14
图 2.1.6 泰国北榄府古城英语地图	15
图 2.1.7 泰国北榄府古城泰语地图	16
图 2.2.1 泰国北榄府古城汉语旅游宣传册	18
图 2.2.2 泰国北榄府古城汉语旅游宣传册	19
图 2.2.3 泰国北榄府古城汉语网站	19
图 2.2.4 泰国北榄府古城英语网站	20
图 2.2.5 泰国北榄府古城泰语网站	20
图 2.3.1 到泰国旅游的中国游客比例	21
图 2.3.2 中国游客在泰国使用汉语、英语、泰语等语种的比例饼状图	22
图 2.3.3 中国游客对古城里应用汉语的印象条形图	23
图 2.3.4 中国游客遇见会讲汉语的工作人员情况条形图	24
图 2.3.5 中国游客对泰国北榄府古城交通方便性程度饼状图	25

## 表格目录

表 1.2.1 2015 年外国游客旅游收入	9
表 1.2.2 2015 世界最佳旅游城市	10
表 2.3.1 到泰国旅游的中国游客比例	21
表 2.3.2 中国游客在泰国使用汉语、英语、泰语等语种的比例	22
表 2.3.3 了解泰国北榄府古城的途径	23
表 2.3.4 中国游客对泰国北榄府古城交通方便性程度	24
表 2.4.1 泰国北榄府古城网站题目的英语和汉语分析	27





# 绪论

## 一、选题的背景及研究意义

据泰媒报道，泰国旅游与体育部次长蓬帕努公布了 2017 年来泰国旅游业的创收成果。仅 4 月份当月，泰国就接待了入境的外籍游客 282.7 万人次，比去年同期增长了 6.97%，创收 1,400 亿泰铢（约 280 亿人民币），比去年同期增长了 7.64%。其中东亚游客最多，达 187.7 万人次。而 2017 年的 1-4 月，泰国共创收高达 8482.3 亿泰铢（约 1,600 亿人民币），较去年同期增长了 4.68%，其中外籍游客数量高达 1,202 万人次，较去年同期增长 2.91%，为泰国创收达 6,216.5 亿泰铢（约 1,243 亿人民币），较去年同期增长了 4.71%。其中中国游客对泰国旅游创收贡献最大。

泰国官方释出的 2017 年上半年国家旅游收入统计数据显示，上半年月入境游客人数为 280 万，为泰国旅游带来了 1.37 万亿泰铢的综合总收入，同比提高 6%。其中来自中国游客的贡献最大，约为 2,412.47 亿泰铢。

如果按照 2017 年旅游全年 2.6 万亿泰铢的总收入目标计算，目前已经超额完成了 53%。其中国内游客贡献了 5,000 亿泰铢，而国际游客贡献了 8,760 亿泰铢。中国客源市场仍是泰国入境游最重要的市场，上半年累计贡献了 2,412.47 亿泰铢的收入；其次是俄罗斯贡献了 560 亿泰铢以及马来西亚贡献了 460 亿泰铢。报告指出，来自美国的游客数量呈现稳步增长的趋势，预计今年有望首次突破 100 万人次的大关。鉴于国际游客消费行为向移动智能设备转移，旅游和体育部将与各地方有关部门寻求应对的办法以更好的满足消费者的变化。据悉中国游客线上消费占比高达 70%，而其他国家这一比例也达到了 50%左右。

到泰国旅游，语言是其最基本的交流沟通手段。泰国政府除规定泰语为国家官方语言，还规定英语为全国通用语言。全国的英语普及水平较高，机场、宾馆、餐厅的服务员、出租车机等都会讲英语，许多建筑和场所的名称、路标和商品广告及说明都用泰英两种文字书写。近年来，在一些中国游客光顾较多的景点、商店和一些娱乐场所，还增加了中文标志，商品广告也有用中文书写印刷的。在一些旅游地图上，一些重要街道、景点、活动场所、医院、政府部门等的名称都同时使用多种文字标出。泰国有许多华人，达 400 多万，他们分布广泛，且有许多人从事商业。不少商店的售货员也会讲华语，泰国的导游也有许多华人，他们都会说汉语，所以中国游客在泰国旅游，即使不懂英文、泰文，也不会有太大的困难。这些因素为泰国旅游业开辟中国市场创造了难得的条件。

泰国北榄府又叫做“河口城”（Paknam），泰国华人即用泰语的 Paknam 音译为北榄府。北榄府在以前是泰国重要的出海口，北榄府位于泰国中部，湄南河的入海口就位于北榄府。该府的面积约 1,004.1 平方公里，距首都曼谷约 25 公里。其疆域北连曼谷；

南毗暹罗湾；东濒北柳府；面临曼谷及龙仔厝府。该府大部分属低洼地带，当地民众主要靠打渔维生。目前该府已有不少工业区，大工厂林立。

本论文选题的意义在于通过分析北榄府古城汉语应用现状和提供何种汉语大众媒体的服务，为了能够吸引中国游客来泰国北榄府古城旅游。

## 二、有关的国内外研究综述

有关泰国北榄府古城旅游促进汉语的研究很少，但有关分析泰国旅游业的论文和论述已有不少，并有多方面的研究。各种的研究和论文都从不同的角度来分析研究。根据目前所掌握的资料，有许多有关泰国旅游业与泰国旅游局的论文，它们都对泰国旅游局推广中国游客的活动有关系，涉及到以下几个方面

### （一）有关泰国旅游发展的研究。

1、陈维娜分析了泰国旅游业发展影响因素,运用 SWOT 分析法对泰国旅游业的发展存在的优势、劣势、机遇、威胁进行分析,研究影响因素泰国旅游业的各种主客观因素以及就如何提高泰国旅游业发展提出建议对策。本文的研究对其他国家旅游业的发展具有较重要的借鉴意义。<sup>[1]</sup>

2、爱丽认为经过政府的大力扶持与社会各界的积极配合，泰国旅游业得到了迅猛的发展，成为东南亚地区最热的旅游目的地，稳居世界十大旅游市场之列。然而，随着泰国旅游活动的大规模展开，在给泰国经济带来丰富的经济效益的同时，也对泰国社会环境和自然环境带来了许多不良的影响。这不仅有利于进一步完善泰国旅游业的发展，提高泰国经济发展水平，同时，也有利于其他国家借鉴其优势的旅游业发展模式。近年来，泰国旅游业的收入逐渐增加，目前已经成为泰国经济增长主要的支柱。分析泰国旅游业给泰国经济带来的影响，不仅有利于泰国旅游业发展的完善，同时，也利于泰国经济发展水平的进一步提高。该论文基于对泰国旅游业发展现状的分析，研究了泰国旅游业对泰国经济发展带来的有利影响与不利影响，并根据泰国旅游业的发展得出了启示。分析了泰国旅游业的发展历史及发展现状。<sup>[2]</sup>

3、周家欣论述了泰国旅游业起步于 20 世纪 60 年代初，至今已有 60 年的历史，业态发展较为成熟。泰国旅游资源丰富，自然风光旖旎，人文底蕴深厚，吸引了大批游客前来观光。随着全球经济的发展，人们越来越重视休闲娱乐，旅游已变成人们的主要度假方式之一。近年来，泰国旅游服务贸易的收入增长迅速，已经成为泰国经济增长的主要贡献来源之一。该论文研究了泰国旅游服务贸易促进经济增长的路径，在物质资本积累、人力资本、就业等方面对促进泰国经济增长的效应，而且分析了泰国旅游服务贸易对泰国经济增长推动作用的内在

---

<sup>[1]</sup> 陈维娜，泰国旅游业发展研究，哈尔滨工程大学，2011

<sup>[2]</sup> 爱丽，论泰国旅游业发展及其对泰国经济的影响，吉林大学，2014

原因。此外，对泰国旅游服务贸易与经济增长的定量分析结果，证明了旅游业对经济增长贡献作用的大小。在此基础上，分析了泰国旅游服务贸易对泰国经济发展的影响。<sup>[3]</sup>

4、Ms. Suwanna Saeheng 通过对中国游客满意度调查的结果，能让泰国旅游局和相关部门更了解到商务汉语在发展泰国旅游业的重要，应该提高有关泰国旅游业的工作人员的中文水平，要有针对性地训练汉语，或强化商务汉语口语、听力和口译的能力等，来促进泰国旅游业的发展，能增加中国游客对泰国旅游市场的满意度，能进一步来争取稳定的中国游客在泰国旅游市场的份额，而进一步来争取“回头客”。<sup>[4]</sup>

## （二）有关中国游客来泰国旅游的研究

1、龙如海论述了泰国作为国际旅游国家，近几年来，无论是游客的入境数量，还是旅游机构等，其发展速度都保持了双倍的增长。泰国的旅游业的快速发展，不仅可以促进泰国的经济增长，也还能够帮助旅游相关产业和其他服务业的相应发展。然而在旅游业快速发展的同时，也给各旅游同业之间带来了较大的竞争，如价格、服务质量、旅游产品都成了旅游企业间的竞争手段，因此，顾客的满意度也成了企业关注的重点，以努力提高顾客满意度为经营目标。在面对各种各样的竞争中，泰国旅游业如何做到在竞争中生存和盈利，也成为了研究学者们较为关注的课题之一。<sup>[5]</sup>

2、邱伟胜指出了近年来中国公民出境旅游需求日益旺盛，出境旅游已经成为新的消费领域和新的时尚。泰国是最早获得中国政府支持和批准中国公民出游的海外国家之一，中国游客前往泰国旅游的人数逐年增长，巨大的消费能力极大的促进了泰国的外汇增收。基于中国出境旅游市场繁荣发展和泰国入境旅游市场高度依赖中国旅游推动的事实，面向中国游客开展泰国旅游满意度调研，收集泰国旅游期间的以“食、住、行、游、购、娱”六大旅游要素方面的收获与体验反馈，分析存在问题，提出相应解决对策，推动泰国旅游业持续健康地向前发展。该论文在国内外游客满意度的相关理论基础上，把泰国的旅游现状和中国游客赴泰国旅游的现状相结合，设计中国游客赴泰国旅游满意度的调查问卷，然后通过满意度水平影响因子的回归分析对中国游客赴泰国旅游的满意度调查结果进行研究，最后得出，泰国旅游市场需改进问题主要。<sup>[6]</sup>

3、卢培培论述了近年来泰国出境旅游产业发展迅速，出境旅游人数逐年递增。中国人前往泰国旅游的原因有很多：美丽的自然风景、独特的民族文化以及其他方面。但是其中有一个重要的影响因素就是泰国影视剧。随着泰国影视剧传到中国并在中国取得很好的收视率，激发了中国观众追随影视剧拍摄地而到泰国旅游。

---

<sup>[3]</sup> 周家欣，泰国旅游服务贸易对泰国经济发展的效应分析，北京邮电大学，2015

<sup>[4]</sup> Ms. Suwanna Saeheng，商务汉语在发展泰国旅游业的应用研究，泰国华侨崇圣大学，2015

<sup>[5]</sup> 龙如海撰，中国游客赴泰国旅游满意度研究，广西大学，2014

<sup>[6]</sup> 邱伟胜，中国游客赴泰国旅游满意度分析，华东理工大学的，2015

论文即是以研究泰国影视剧对中国客源市场的影响为目的，并在此基础上研究了中国游客到泰国影视旅游的现状以及存在的问题，并根据现状和问题的分析提出利用扩大泰国影视剧对中国旅游市场影响的建议。<sup>[7]</sup>

4、叶雨婷(MANAPORN KOMOLYINGCHAROEN)研究了赴泰国旅游的中国游客人数也在不断增加。2012年到泰国旅游的中国游客人数超过马来西亚，中国成为泰国外籍游客的最大来源国，而曼谷作为泰国的首都是中国游客赴泰国旅游的首选目的地。论文从泰国旅游业的发展现状入手，通过资料分析的形式，选取赴曼谷的中国游客为研究对象，对他们在旅游过程中的行为进行研究。通过中国游客在曼谷旅游的满意度分析。中国游客对于曼谷的旅游环境满意度较高，而对于旅游消费环境满意度相对较低。同时为了促进中国游客赴曼谷旅游的快速、健康发展，作者对泰国政府、中泰双方旅行社以及曼谷在中国旅游市场的营销宣传提出了相应的政策建议，对今后泰国入境游的发展也有一定的借鉴意义。<sup>[8]</sup>

5、苏逸涛撰写了《中国旅游者在曼谷 King Power (Rangnum Rd.) 免税店购物行为研究》中，指出泰国旅游业与中国游客有着长期的接触和了解，并一直为中国游客提供着较为周到和全面的服务，中国旅游者在旅途中的购物也为泰国旅游业贡献了极大的利润。同时，其他东南亚国家旅游市场兴起，泰国很可能被周边国家抢走中国游客的购物市场而失去很多的商业机会，这将对当前的泰国旅游购物产生极大的影响。中国旅游者如何选购买商品：中国旅游者在 King Power Rangnum Rd. 免税店选购买商品基本是凭借自己的经验和喜好而购买商品。将中国旅游者在曼谷 King Power Rangnum Rd. 免税店的购物行为作为分析目标，该论文应用市场营销的理论和方法，结合中国旅游者的消费行为特征以及对泰国旅游购物市场的现状分析，运用市场调研的方法来分析中国旅游者在曼谷市区免税店购物行为。<sup>[9]</sup>

通过对泰国北榄府古城应用汉语现状研究，促进旅游创新发展，提供给中国游客优质的服务环境。

---

<sup>[7]</sup> 卢培培，以泰国为目的地的中国旅游市场开发研究--基于影视剧的视角，北京交通大学，2015

<sup>[8]</sup> 叶雨婷，赴曼谷的中国游客行为研究，云南大学，2015

<sup>[9]</sup> 苏逸涛，中国旅游者在曼谷 King Power (Rangnum Rd.) 免税店购物行为研究，昆明理工大学，2014

### 三、研究目的、方法、技术路线、内容

#### 1. 研究的目的

- 1) 研究泰国北榄府古城旅游汉语应用。
- 2) 研究泰国北榄府古城在大众媒体上的汉语应用。

#### 2. 研究范围

本论文研究的范围泰国北榄府古城提供汉语服务给中国游客，研究泰国北榄府古城汉语应用促进旅游发展情况。

#### 3. 研究对象

本论文研究的对象是通过在泰国北榄府古城游玩的中国游客和泰国北榄府古城的当地商家,以及泰国北榄府古城相关的旅游各部门的工作管理者,通过实现提升汉语服务水平,以能促进当地旅游业的发展。

#### 4. 研究的方法

本论文使用定性研究方法,采用观察中国游客和深度访谈管理者而获得第一手资料,具体的方法是问卷调查以及走访调查。然后通过对观察和访谈法等所获得的资料,采用归纳法,使其逐步由具体向抽象转化,以至形成理论。

#### 5. 研究的主要内容

- 1) 泰国北榄府古城旅游及大众媒体的汉语应用情况。
- 2) 泰国北榄府古城汉语应用对中国游客来泰国旅游作用。

### 四、要解决的关键问题

通过对泰国北榄府古城景点应用汉语现状分析研究,实地派发调查问卷给中国游客,然后通过整合信息内容,分析问卷调查的数据结果,得出了泰国北榄府古城应用汉语极少的现状结论。

# 第一章 泰国旅游业与泰国榄府古城发展现状

## 第一节 泰国旅游的发展现状

近年来，泰国旅游业不断发展，吸引了众多外国游客。而旅游业也带动了泰国的经济发展，旅游收入可观。

泰国国家旅游局局长育塔萨指出，2016 年泰国旅游总收入超目标的达到了 2.52 万亿泰铢，因此 2017 年设定的年度旅游收入目标额为 2.77 万亿泰铢。而旅游局最新预估的 1 季度旅游收入报告显示，1 季度旅游总收入为 7,330 亿泰铢，其中来自外国游客收入为 4,900 亿泰铢，同比新增 7%，国内游客贡献 2,400 亿泰铢，同比新增 12%。

而赴泰游排名前 5 的客源国市场分别是，中国、俄罗斯、马来西亚、英国和韩国。而赴泰游客源增长最快的国家则是巴西，同比暴涨 49%。其次分别是俄罗斯、阿根廷、柬埔寨等。巴西游客暴增可能与泰国旅游局将在巴西圣保罗增设办事处有关。

预测 2017 年旅游收入目标，部分原因可能与春节期间入境市场的表现，预计春节假期入境游人数高达 120 万，旅游收入超 395 亿泰铢。

### 一、发展旅游业对泰国的重要性

多年以来，泰国经济曾遭遇过多次重大危机，但无论是 1997 年的金融风暴、2011 年的次贷危机，还是 2013 年至 2014 年的国内政治动乱，与农业和工业的迟缓复苏相比，旅游业总是最先恢复的行业。主要因为与其他制造业相比，旅游业没有高成本的硬件设施负担；而泰国知名的美丽风光、独特的人文风情和丰富的美食佳肴等均使得泰国在外国游客出游目的国的榜单上位居前列。

2015 年泰国经济受到包括全球经济复苏乏力等国内外诸多不良因素的影响，增长恢复迟缓，全年 GDP 增幅 2.8%，尽管高于上年 0.8% 的增幅，但仍不符合各方预期。尤其是被视为泰国经济支柱之一的出口业，出现 5.6% 的减幅。泰国前十大出口产品中仅有 4 类较上年提高，其他 6 类均出现较大比例的下降。就在全年多个行业成长不振之际，泰国旅游业却逆势而行，再创佳绩，迎来 2,990 万外国游客，创收 2.23 万亿铢的佳绩。

外国游客人数增长迅猛据盘谷银行研究部统计，2015 年全年共计有 2,990 万人次外国游客赴泰旅游，同比增长 20.7%，创下过去 10 年最高纪录。其中第四季度外国游客人数高达 776.55 万人次，同比增幅为 4.1%，已连续第 5 个季度增长，同时较第三季度提高 6.89%。

按区域分，来自东亚、美洲、和南亚的游客人数持续增长，欧洲游客人数下降，中东、大洋洲和非洲的游客人数则波动不定。2015 年全年东亚地区（不包

括东盟国家)、东盟地区和欧洲的游客,分别占外国游客总人数的 40.1%、26.4%和 18.8%。东亚游客(不包括东盟国家)总计 1,198.56 万人次,较上年同期大幅增长 50.9%,且创下 2005 年至 2014 年最高纪录;东盟游客总计 790.64 万人次,增幅为 19.4%,同样创下过去 10 年的新纪录;来自欧洲的游客总人数为 562.91 万人次,同比减少 8.6%。

美洲和南亚各国的游客人数大多保持上升,无论是主要客源国还是一般客源国。美国经济逐渐好转推动来泰旅游的人数同比增幅达到 13%,是美洲地区最主要的客源国。俄国因经济不振的问题导致赴泰游客人数大幅下滑达 44%,占外国游客总人数的比率也从上年的 6%降至约 3%,这也是欧洲游客减少的最主要原因。中东、大洋洲和非洲游客人数的波动有多方面原因,包括政府部门在统计研究过程中对上年游客人数进行调整,该客源国国内经济状况,以及国外旅游区低价促销等。

以国别论,赴泰外国游客前五大客源国依次为中国、马来西亚、日本、南韩和老挝,分别占外国游客总人数的 26.5%、11.5%、4.6%、4.6%和 4.1%。

## 二、中国游客对泰国旅游业的重要性

近年来,中国游客人数持续增长,2015 年总人数已跃升至 793.48 万人次,与 2010 年 112.78 万人次相比,5 年间增长率为 603.56%;与 2014 年相比,增幅亦高达 71.6%。中国游客是影响东亚地区游客人数和旅游、消费方向的重要因素。过去一年中,尽管上半年中国游客数量出现较大幅降低,但泰国获益于作为中国跟团游客首选出游国,并且在总体游客出游目的国榜上排名第五位,所以下半年中国游客人数迅速回升。

中国游客数量的增长固然使泰国旅游业界笑逐颜开,但也有业者注意到,泰国旅游业中客源过于集中、单一的风险也在不断提高。因为包括中国游客在内的东亚游客均有一个共同特点,即对各种突发事件较为敏感,一旦发生特别事件,游客人数将会急剧降低。当然,事件过去后人数亦将迅速回升。

2015 年马来西亚游客总数为 344.60 万人次,同比增长 30.3%;日本游客总数为 138.17 万人次,成长率为 9.2%;南韩游客人数为 137.30 万人次,增长 22.9%。

旅游业收入大涨,据 2016 年初官方初步统计数据显示,2015 年全年赴泰旅游的外国游客为泰国带来高达 1.44 万亿铢的经济收入,同比提高 23.53%,一举扭转 2014 年泰国旅游业外国游客部份因国内政治局势紧张,俄国游客人数下降等因素,收入降低 6.55%的局面。相对于 1.388 亿人次国内游客创造的约 0.79 万亿铢的经济收入,尽管其人数和旅游收入双双略低于 1.394 亿人次和 0.8 万亿铢的目标,但大幅提高的外国游客带来的收入不但弥补了国内旅游收入与目标的微弱差距,并推动泰国旅游业总收入达到 2.23 万亿铢,超过 2.20 万亿铢的预定目标。

2015 年外国游客的日消费额约为 5,000 铢，较 2014 年提高约六个百分点，同时外国游客人数大幅上升超过五分之一，均有助于推动泰国旅游业收入的大幅提升。为泰国旅游业收入贡献最大的中国游客带来的旅游收入更是高达 0.37 万亿铢，占外国游客旅游总收入比率超过四分之一。排名其后的国家依次为马来西亚、俄国、英国和澳大利亚。

### 三、泰国旅游业影响因素

#### (一) 存在的问题

虽然取得了优秀成果，但泰国旅游业的竞争能力仍然低于对手。据 2014 年《国际观光旅游竞争力报告》(Travel and tourism competitiveness report) 数据显示，泰国旅游业在全球竞争中排名第 35 位，在亚太地区排名第 10 位。这个名次低于新加坡和马来西亚第 11 位和第 25 位的国际排名。优势单项中排名较好的是自然资源、航空运输设施、基础建设和旅游服务设施，分别排名第 16、17 和 21 位；劣势项目如卫生条件、自然资源的永续发展和安全性等，排名在 89 至 132 位之间。

尽管旅游业的发展成功地提高了国家经济收入，但同样出现大量收入和游客人数集中在少部份地区的问题。如：2011 年至 2014 年间，94.2% 的外国游客聚集在曼谷、春武里、普吉、清迈等 20 个府。

1、旅游资源老化、未能有效开发新的旅游区。也是一个长期未能解决的问题。部份旅游区的设施设备良好，但通向旅游区或连接旅游区的交通基础设施仍不够完善，造成进入旅游区的困难。

2、旅游从业人员还缺乏必要的培训。提高其技能和知识水平，使其更好地担负起与国外对手的竞争，其中包括从业人员接收信息有限，缺乏管理知识和技能，还包括语言和技术方面的不足。

3、此外，刑事案件、安全问题、各种欺诈骗局。乃至旅游区的老化等在一定程度上减弱了泰国的美好形象。相关法律法规老旧，不适应现实状况。在研究方面，还缺少更深入的资料进行研究，更好地制定旅游业发展计划。

#### (二) 影响旅游业的变化因素

1、全球化浪潮 (Globalization) 全球化将世界各地在经济、社会、文化、劳工流动等多个区域更紧密地联系在一起，多国整合、联盟以提高整体竞争力。旅游业者必须努力提高自身竞争力，不断自我调整革新，以适应迅速变化的对手和客户。

2、老年社会 (Aging society) 多个国家，尤其是欧盟、美国、日本、韩国、中国等泰国主要贸易国，乃至泰国本身陆续步入，或正在进入老年社会，这意味着老年游客市场正在逐步扩大。



3、城市化（Urbanization）全球大型城市正在不断增加，推动各方面的发展，带来更多商机，但同样带来垃圾、环境污染、生活费用升高等问题。有些城市缺乏有效的管理措施，导致空有资源却无法接纳游客，或使得原有的美景在城市化的进程中逐渐消亡。

4、数字化生活（Digital lifestyle）数字化生活推动了自由行游客数量的急剧增加。已成为工作、生活不可缺部份的智能手机不仅是通讯联系的工具，而且是通过互联网获得信息的便捷渠道，让自由行游客获得各种相关信息，无论是交通、住宿、景区、饮食等，还可以预订酒店、购买机票、车票等。为自由行的游客提供了极大的便利。

5、旅游安全游客对旅行过程中的安全问题极为重视，且信息时代的信息流通更迅速。旅游目的地发生的流行病、恐怖袭击、示威集会，乃至自然灾害均会对游客人数带来重大影响。

6、廉价航空的出现，以及航空公司之间的激烈竞争直接影响了游客的行为。远低于以前的低成本刺激了游客人数大幅上升，尤其是非旅游旺季更为低廉的机票价格，更是有效地分散了此前集中在旺季出游的客源。

7、对自然环境的保护（Environment）环保意识已开始出现在一般民众心中，游客也逐渐产生环保旅游的心理。想要获得永续发展的旅游业必须在环境保护方面形成优势。

8、东盟经济共同体时代到来（Asian Economics Community: AEC）东盟各国整合成东盟经济共同体，于 2015 年底正式成立。泰国旅游业既可以享受整合后巨大市场带来的商机，但同样要面对更激烈的竞争。

9、特色旅游（Special Interest Touri）除了一般的常规旅游项目以外，愈来愈多的游客开始转向非常规性的特色旅游，如：健康保健旅游、探险旅游、宗教旅游、会展旅游等。泰国有关部门也结合本国特色，力推健康保健旅游、高尔夫之旅等。

客源地区	收入	同比增幅
非洲	1.0	4%
中东	4.6	17%
南亚	6.1	22%
大洋洲	7.0	5%
美洲	9.0	15%
欧洲	40.8	-3%
东亚	75.9	50%
<b>总计</b>	<b>144.4</b>	<b>23%</b>

表 1.2.1 2015 年外国游客旅游收入

名次	城市
第一名	日本京都
第二名	美国南卡罗莱纳州
第三名	柬埔寨吴哥窟
第四名	意大利佛罗伦萨
第五名	意大利罗马
第六名	泰国曼谷
第七名	波兰克拉科夫
第八名	西班牙巴塞隆纳
第九名	南非开普敦
第十名	巴勒斯坦的耶路撒冷

表 1.2.2 2015 世界最佳旅游城市

## 第二节 泰国北榄府古城的景点介绍

北榄府古城是世界上最大的户外博物馆，占地高达 800,000 平方米，仿制泰国地形把全国七十多个府的知名建筑物、纪念碑及古刹庙宇等复制塑造，成为泰国的缩影。这里的宫殿都是模仿泰国的地形设计，把全国各地重要的宫殿、庙宇、佛塔和纪念碑等，在园内按地理位置重现出来。古迹城建有全泰国各地著名纪念碑和寺庙的缩小模型，有的是仿照原建筑大小，其它比例则为实物三分之一。景物中有从各府运来的宝物，也有依照原来模样仿造成缩小重建的名胜景点，可说是荟萃了泰国建筑的瑰宝，因而该园又有“小泰国”之称。

曼谷附近北榄府古城 72 府，现在已改叫古城 76 府，所以以后就没有古城 72 府啦，而是古城 76 府，因为泰国行政区现在有 76 区。The Ancient City 门票已涨价，不过园区景点也由 120 个升级到 210 个，而且持续在建设中，这也是为什么 The Ancient City 要选在泰国中部这裡，在这一大片土地持续宣提泰国工艺文化。The Ancient City 从 1963 年开始动工，将泰国历史遗迹、宫殿、寺庙重现。

泰国富豪 Lek Viriyaphant (1914-2000) 以发扬泰国文化艺术打造了叁头象神博物馆和]The Ancient City 暹罗古城 76 府，加上芭达雅的真理寺。

现在的古城 76 府文化乐园是有接驳车、游园车、文化体验活动。



图 1.1.1 泰国北榄府古城



图 1.1.2 泰国北榄府古城

## 一、历史概况

该府建于大城时代，因恰好位于暹罗湾的湄南河口，因此泰文为迈巴喃(中文意为河口城)。在 1619 年，拉玛二世下令重建城池，并在湄南河两旁建筑数座碉堡，以抵御欧洲殖民侵略者的袭击，现在仅余两座碉堡。

## 二、旅游景点

1) 泰国北榄鳄鱼湖动物园 (Samut Prakan Crocodile Farm and Zoo): 1950 年开设，距首都曼谷约十公里。

2) 古城 (Ancient City): 它是世界最大的户外博物馆，占地高达 800,000 平方米。位于素坤逸路第 33 公里处，仿制泰国地形把全国七十六府的知名建筑物、纪念碑及古刹庙宇等复制塑造，成为泰国的缩影。

3) 拍沙目佛塔(Phra Samut Chedi): 位于府署对面, 又称为水中大塔。建于拉玛二世时代, 每年佛历 11 月均举行礼佛盛会, 吸引各地的观光客。

4) 帮拍朱壮告堡(Fort Chulachomklao): 位于直辖县建于拉玛五世时代的军事碉堡, 迄今保留当年的望远镜及枪炮, 由泰国海军负责管理。

5) 寿苑: 位于直辖县的挽蒲区之中式园林食堂, 园里繁花似锦, 风景优美, 且有餐厅及其它娱乐场所, 是一休闲好去处。

6) 哇阿锁咖喃寺(Wat Asokaram): 位于直辖县, 寺里有十三座佛塔, 中央的最大; 其余十二座小佛塔则环绕四周。

7) 新城宋干节: 新城区每年皆举行盛会, 有放生队伍游行、花车比赛、泼水、宋干美女选举等节目, 吸引各地的观光客。

8) 海军博物馆(Naval Museum): 位于直辖县之水师学堂对面, 除介绍泰国海军的历史之图文展览外, 尚有各种军民用船舰的模型。

9) 沙旺卡尼挖园: 距直辖县约五公里, 位于素坤逸路第 31 公里处, 它是泰国红十字会辖下的疗养院, 遍布各种鲜花树木, 设有水族馆及餐厅, 院后有河边亭阁, 为一避暑胜地。

10) 眼镜蛇园: 位于挽披县, 面积约 16,000 平方米, 养殖各种毒蛇, 示范挤毒液及武蛇表演, 并销售各种蛇皮制品。

11) 暹罗代天宫: 位于直辖县, 建于 1992 年。



图 1.1.3 泰国北榄府古城



图 1.1.4 泰国北榄府古城水上市场



## 第二章 泰国北榄府古城的旅游汉语应用现状分析

### 第一节 泰国北榄府古城旅游提供汉语服务的现状

通过走访调查发现，泰国是大多数中国游客选择旅游的地方，所以每个旅游地方都有汉语景点介绍为了服务中国游客，但泰国北榄府古城提供汉语服务少，泰国北榄府古城景点汉语介绍的标识牌不多。

#### 一、音频指南

泰国北榄府古城有音频指南为了外国人服务，音频指南的性状是说明哪个地方是什么，如果旅客要听音频指南说明就直接按号码，号码会在地名标识牌。音频指南有 5 个语言，泰语、英语、汉语、韩语和俄语。

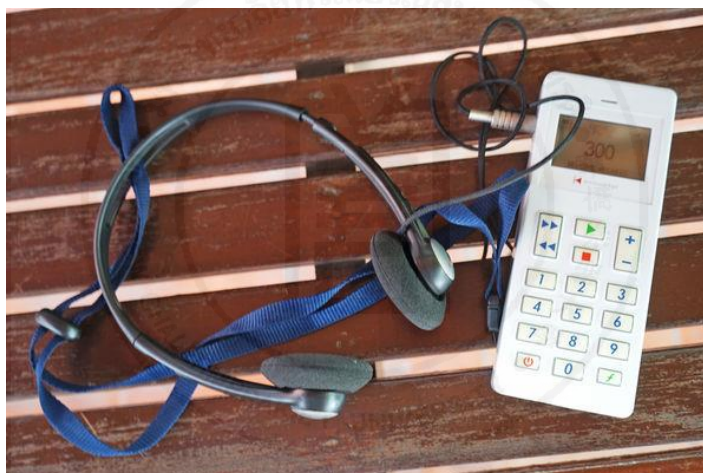


图 2.1.1 泰国北榄府古城的音频指南



图 2.1.2 泰国北榄府古城的地名标识牌

## 二、泰国北榄府古城汉语标识牌

泰国北榄府古城的汉语标识牌很少。地名标识牌、地名导向标识牌和旅行指南上的汉语说明也很少。



图 2.1.3 汉语标识牌



图 2.1.4 地名导向标识牌



图 2.1.5 注意事项标志牌

### 三、地图

泰国北榄府古城有地图为了服务游客，地图只有两个语言是英语和泰语，但是没有汉语地图。

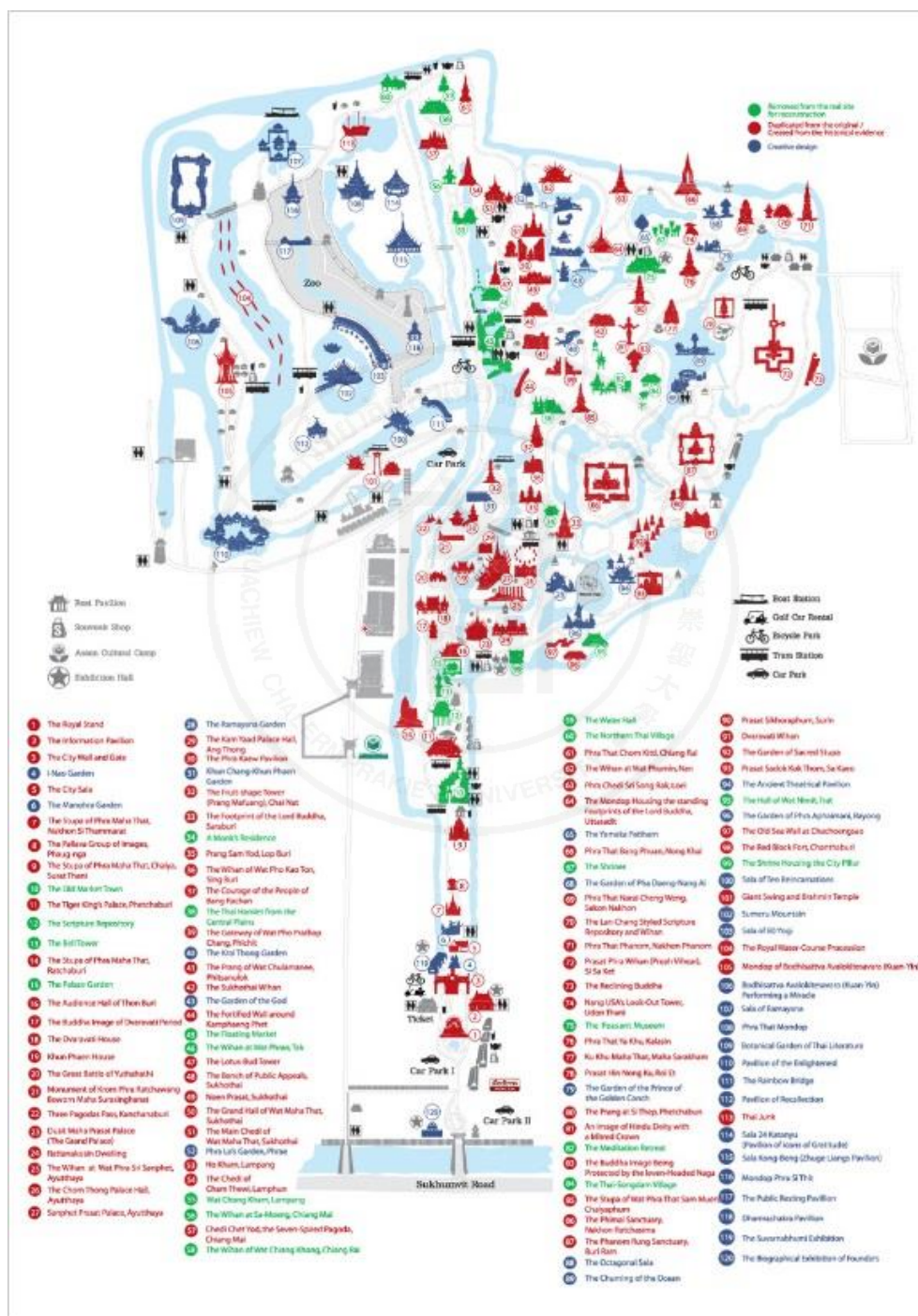


图 2.1.6 泰国北榄府古城英语地图



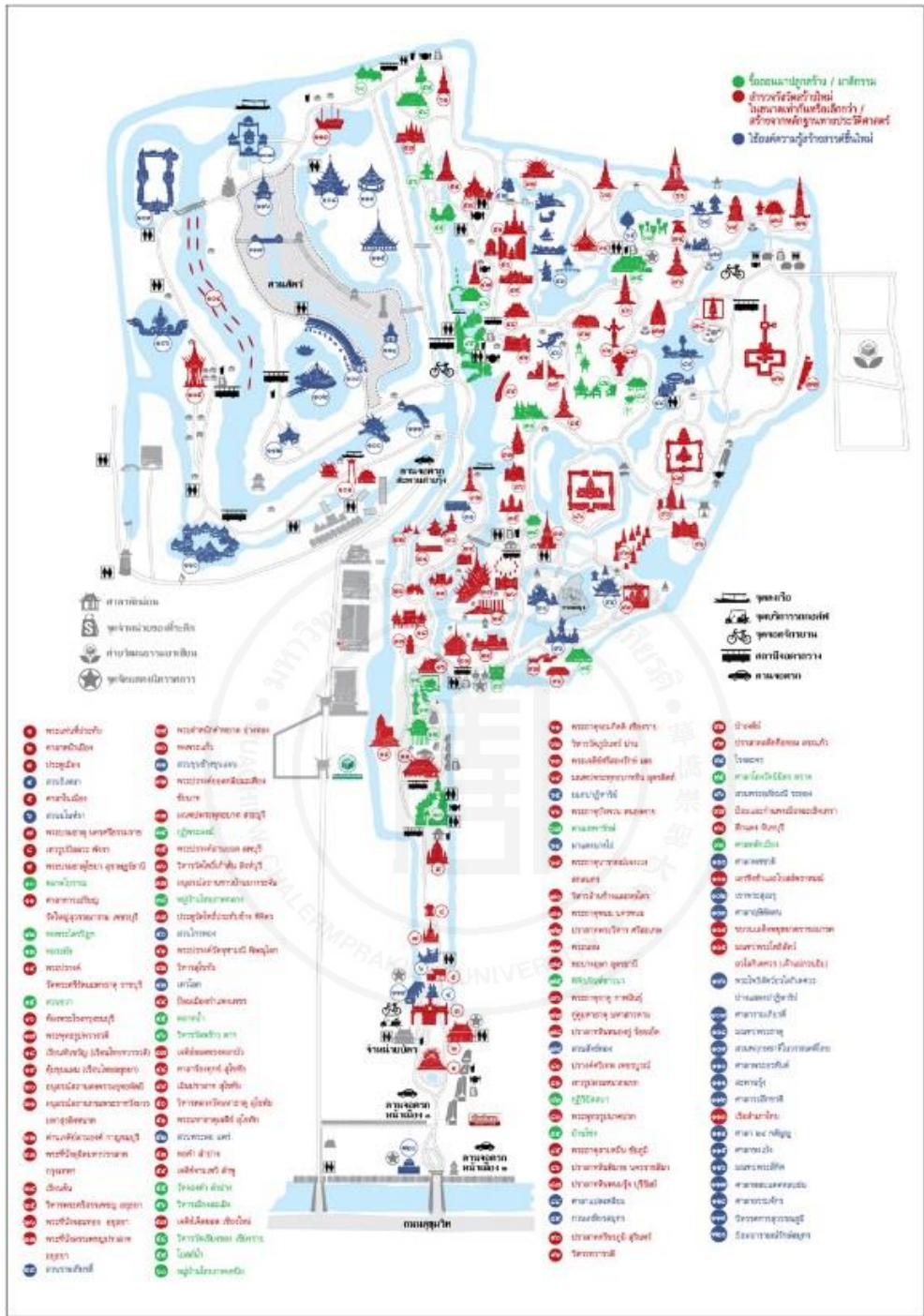


图 2.1.7 泰国北榄府古城泰语地图

#### 四、交通服务

泰国北榄府古城里面的交通服务没有会汉语服务人员服务。如果当团队来可以跟古城要求汉语导游,但是需要自付服务费。这里面有很多交通服务方法。

(一) 私人汽车。泰国北榄府古城可以开私人汽车在里面旅游,一辆车 400 泰铢。如果用私家车就没有汉语服务。



(二) 自驾的高尔夫球车。泰国北榄府古城有球车服务旅客租一台 200 泰铢。

(三) 电动游园巴士。游客们可以随意乘坐电动游园巴士，因为门票费里已包含。巴士会有时间安排，时间是 10:00、13:00、15:00 和 17 :00 ,游园一趟用时间大概两个小时。

(四) 自行车。游客们也可以随意骑行自行车，因为门票费里也已包含。

## 五、用餐服务

泰国北榄府古城里面关于用餐服务大部分是给人租地方做菜店，那些菜店有一些店有汉语菜单，有一些老板会说一点汉语。

## 六、购物服务

泰国北榄府古城里面关于购物服务也跟用餐服务一样。大部分是给人租做礼物店，有一些店的服务员会说一点汉语。

## 第二节 泰国北榄府古城大众媒体的汉语现状

### 一、旅游宣传册

泰国北榄府古城有旅游宣传册 3 种语言是泰语、英语和汉语。汉语的旅游宣传册内容有一些关于泰国北榄府古城说明。

(一) 地图交通。旅游宣传册有地图交通和说明去泰国北榄府古城方法，联系方法和开关时间等。

私人汽车：上高速，在三隆下，到北榄三岔路口后进入旧素坤逸路（old Sukhumvit Road）（去邦布 Bangpu，行驶大约 33 公里，古城就在你的左边公交：坐公交在巴纳下车，如 508 路，511 路，坐到典点站然后转 36 路双排车路经古城前面。

开放时间：每天 9.00-19.00

古城有限责任公司地址：北榄府北榄直辖县邦雅区素坤逸路第 7 村 296/1

电话：0 2323 4099 传真：0 2323 4055 33

### (二) 泰国北榄府古城介绍

古城 - 泰国暹罗古城，是一个能让国人了解家乡历史的地方。传承着呐先生和威立雅帕先生的想象力和智慧，以及深植其中的皇家精神。能让世界人民了解和接触暹罗伟大的风俗文化。

古城由呐先生和巴菲·威立雅帕先生于 1974 年建立

## 建立古城的缘由

1、为了人现今的人能牢记历史，因为历史就像指南针和虎尾一样能促使船只在大海中前行。

2、为了利用祖先传承下来的艺术不使其失去价值并作为东方社会自然繁荣发展的见证人具有美好的道德和平衡和谐的发展。

3、为了让世界人民了解泰国的风俗文化，让在社会中迷茫的人有科学知识与文化。同时，让信奉唯物主义的人能找到幸福。

4、为了宣布创建者的理念：古城是人类的财富，会永世长存。

## 泰国北榄府古城诗

他杜邦蒲丹罗汉寺	大达兰他主持
素可泰班思娜佛	建造者四面佛像
历史文化木雕	建筑风格欣赏处
三派巴拉素达拉干卧佛	威汉佛历史回忆处
尽在北榄古城	帕蒂潭 纳 威立雅帕



图 2.2.1 泰国北榄府古城汉语旅游宣传册



图 2.2.2 泰国北榄府古城汉语旅游宣传册

## 二、网站

泰国北榄府古城网站内容有 3 种语言, 有泰语、英语和汉语。但是选择汉语语种, 还是显示英语语种。

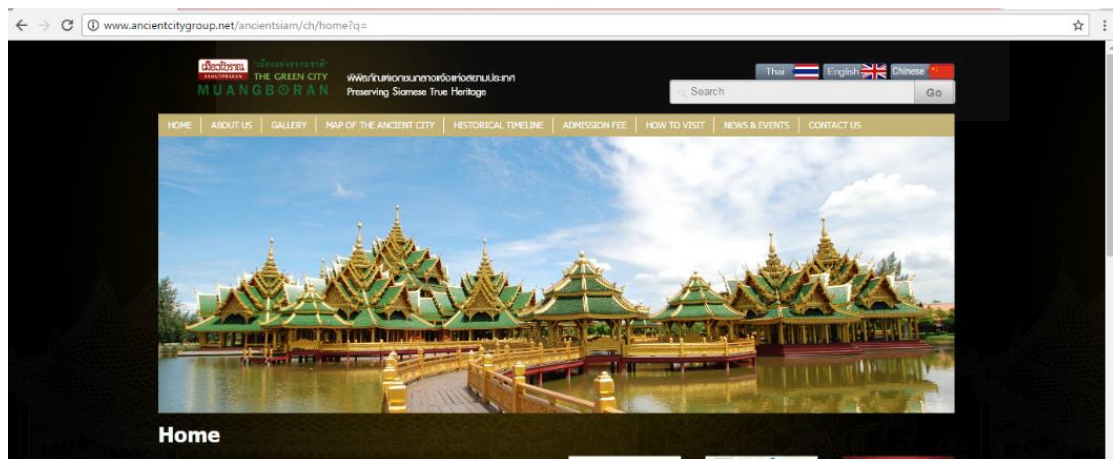


图 2.2.3 泰国北榄府古城汉语网站



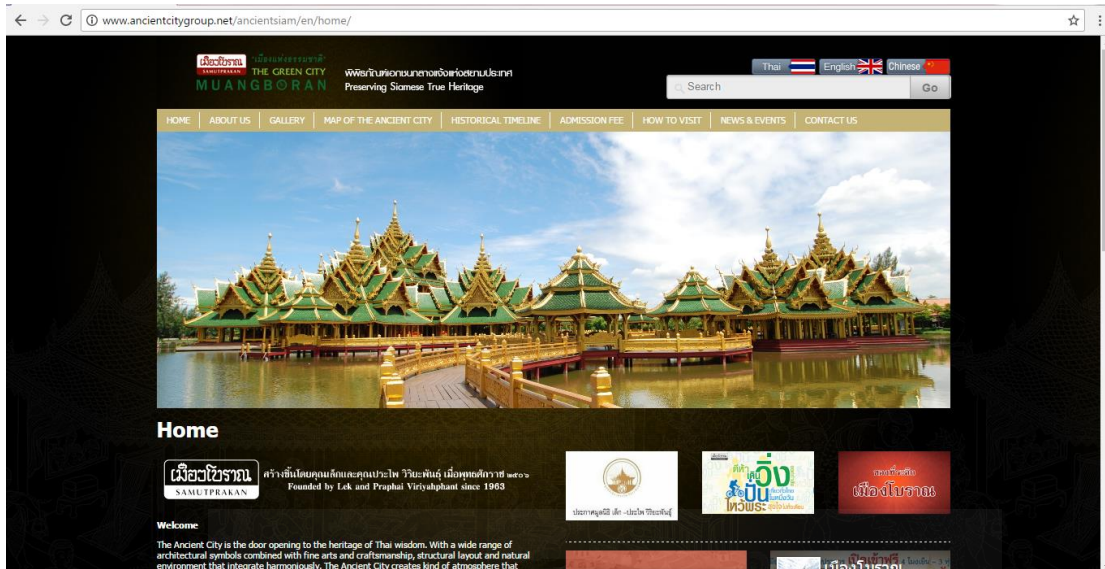


图 2.2.4 泰国北榄府古城英语网站

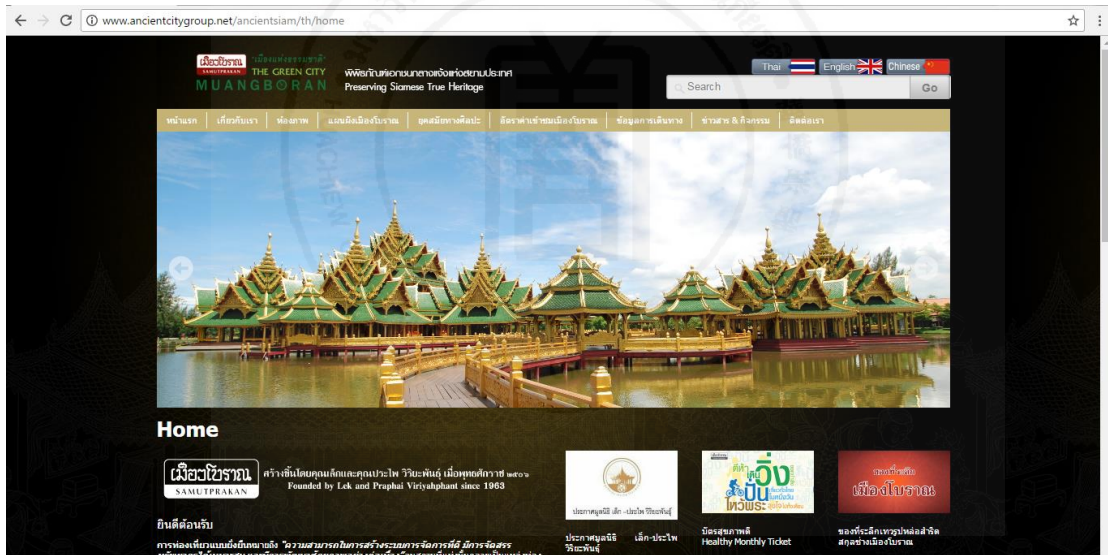


图 2.2.5 泰国北榄府古城泰语网站

### 第三节 对中国游客来泰国北榄府古城的调查

通过实地派发调查问卷给中国游客,回收问卷后分析数据以及整合内容,发现泰国北榄府古城在中国的知名度不高,提供汉语服务少。

#### (一) 中国游客游玩泰国次数以及性别比例

次数	男性	女性	总数
1次	9	12	21
2-3次	3	5	8
3次以上	3	2	5
总计	15	19	34

表 2.3.1 到泰国旅游的中国游客比例

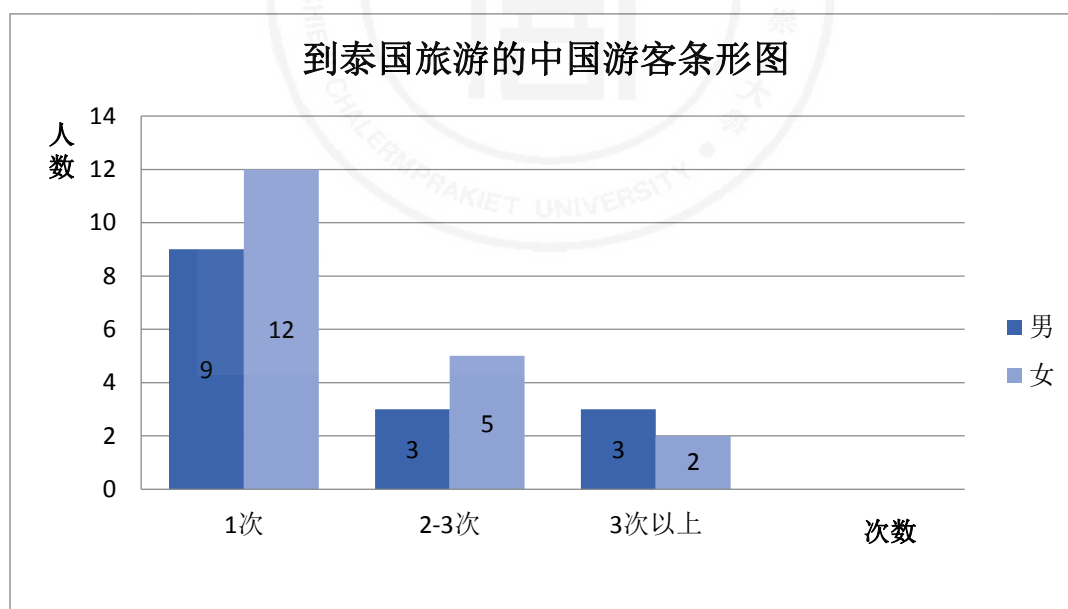


图 2.3.1 到泰国旅游的中国游客比例

从图 1 可以看出,参与本问卷调查的 34 位中国游客有 15 位男性游客,占总人数 44.12%,其中有 19 位女性游客,占总人数 55.88%。游玩过一次泰国旅游的中国游客一共有 21 位,占总人数的 61.76%,其中有 9 位男性游客和 12 位女性游客,分别占总人数的 26.47%、35.29%。游玩过两三次泰国旅游的中国游客一共有

8 位，占总比例的 23.53%，其中有 3 位男性游客和 5 位女性游客，分别占总人数的 8.82%、14.71%。游玩过三次以上泰国旅游的中国游客一共有 5 位，占总人数的 14.71%，其中有 3 位男性游客和 2 位女性游客，分别占总人数的 8.82%、5.88%。

## (二) 中国游客使用中、英、泰语种比例

语种	人数
汉语	16
泰语	5
英语	10
其它	3

表 2.3.2 中国游客在泰国使用汉语、英语、泰语等语种的比例

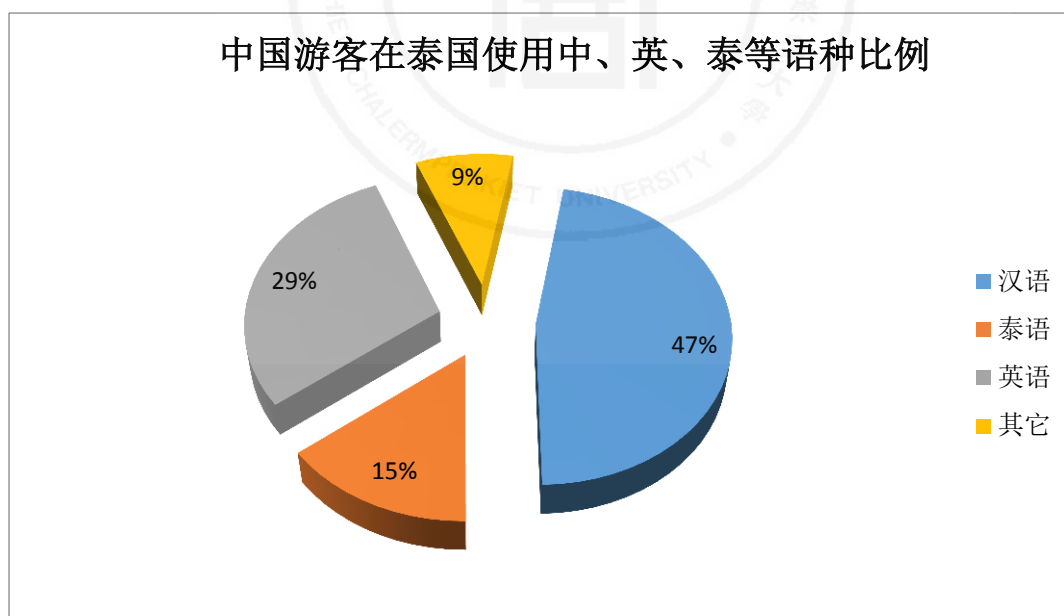


图 2.3.2 中国游客在泰国使用汉语、英语、泰语等语种的比例饼状图

由图 2.3.2 可以看出，参与填写此问卷调查的中国游客大多数使用汉语，其次是英语。泰语使用情况占总数的 15%。其它语种占总数的 9%，分别有韩语、日语两种语种。

### (三) 中国游客了解泰国北榄府古城途径比例

途径	人数	百分比
偶然看到电视/电影的宣传片	5	14.71%
阅读报纸/杂志	1	2.94%
亲朋好友介绍	7	20.59%
旅行社宣传	21	61.76%
网站/旅游资讯	2	5.88%

表 2.3.3 了解泰国北榄府古城的途径

从表 2.3.3 看出，本次被调查人员中获取泰国北榄府古城的信息单一，绝大部分的中国游客是经过旅行社的宣传得知泰国北榄府古城，占总数的 61.76%。只有两位人员获取信息途径达两种，一位是偶然看电视/电影的宣传片然后搜索网站旅游资讯，另一位是经亲朋好友介绍然后搜索网站资讯。

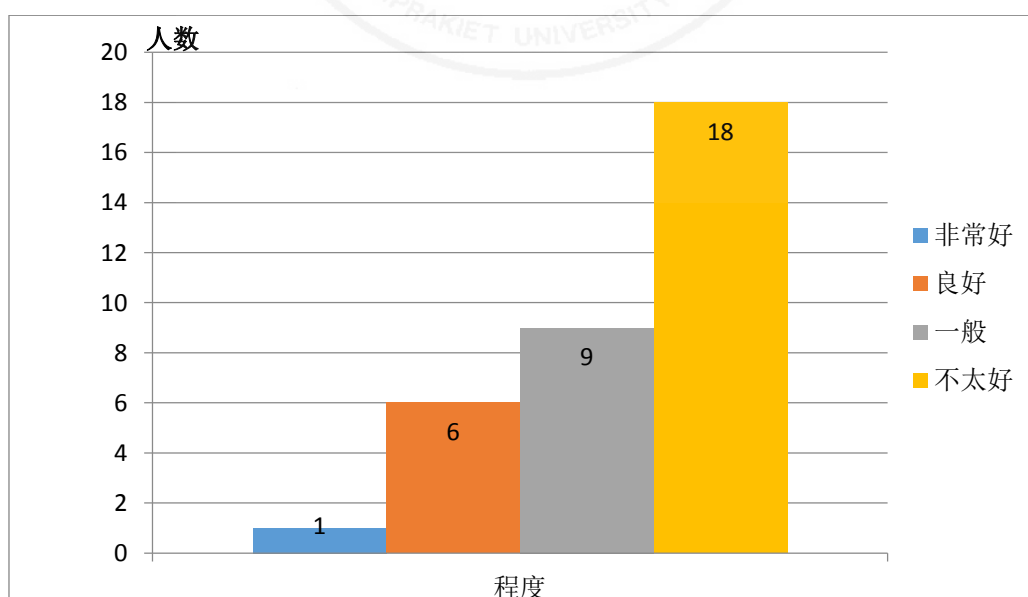


图 2.3.3 中国游客对古城里应用汉语的印象条形图

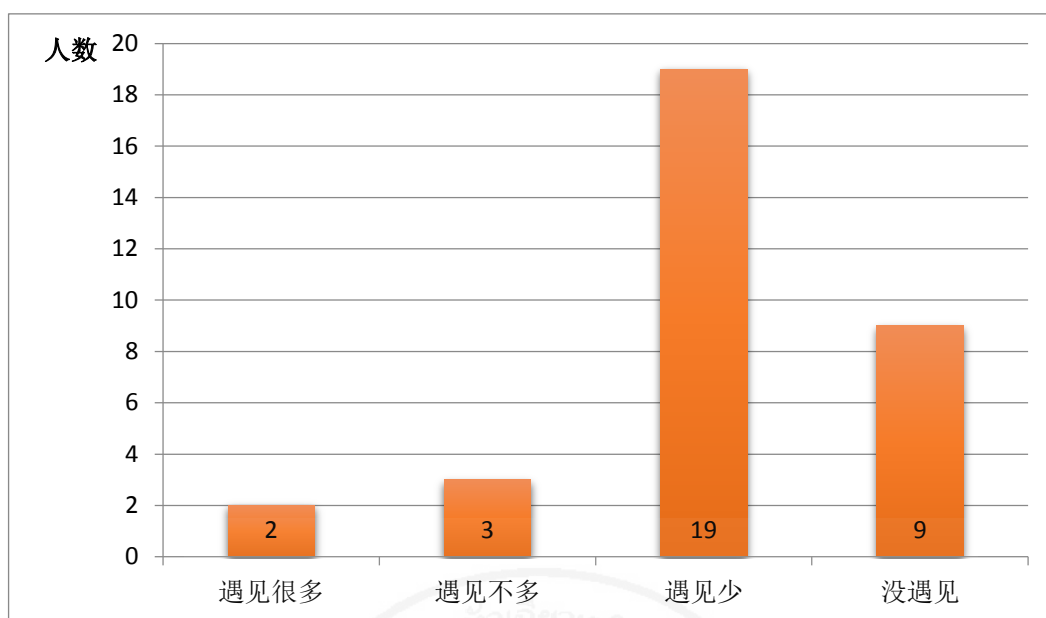


图 2.3.4 中国游客遇见会讲汉语的工作人员情况条形图

根据图 2.3.3 和图 2.3.4 可以得出，从参与填写此问卷调查的中国游客中，中国游客对泰国北榄府古城应用汉语情况评价不太好的，占总比例的 52.94%。55.88%的中国游客在古城里遇见会讲汉语的工作人员少，26.47%的中国游客没有遇见会讲汉语的工作人员。由此看来，泰国北榄府古城景点提供给中国游客的汉语服务少。

#### (四) 中国游客对泰国北榄府古城交通方便性程度比例

程度	人数
很好	7
一般	21
不怎么好	6

表 2.3.4 中国游客对泰国北榄府古城交通方便性程度



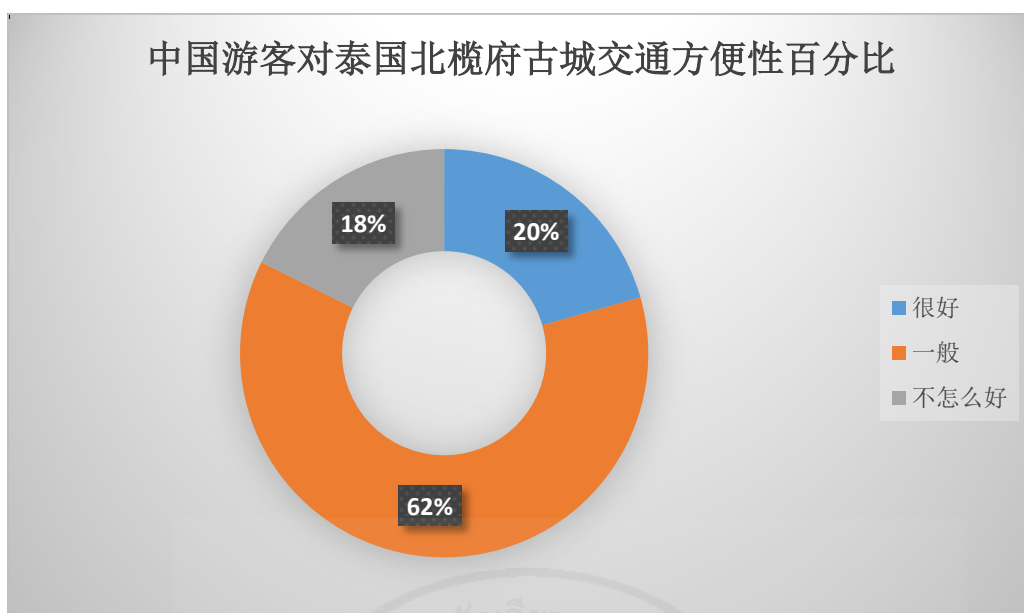


图 2.3.5 中国游客对泰国北榄府古城交通方便性程度饼状图

由图 2.3.5 可以看出，在参与填写调查问卷人员中，有大部分的中国游客觉得泰国北榄府古城周边的交通方便性一般，占总比例的 62%；少部分的中国游客觉得泰国北榄府古城周边的交通方便性很好，占总比例的 20%；绝少部分的中国游客觉得泰国北榄府古城周边交通性不怎么好，占总比例的 18%。因此，可以得出，泰国北榄府古城周边的交通还是挺便捷的。

#### 第四节 泰国北榄府古城旅游汉语应用的存在的问题

##### 一、汉语标识牌少

泰国北榄府古城旅游景点里汉语标识牌牌很少，仅有请脱鞋、卫生间、欢迎光临这几个标识牌。

##### 二、没有汉语版的泰国北榄府古城的地图

经过走访发现，泰国北榄府古城的地图只有英文版和泰文版，目前还没有工作人员翻译出中文版的地图。

##### 三、泰国北榄府古城里，会汉语的工作人员不多

根据问卷调查分析，中国游客遇到会汉语的工作人员不多。

##### 四、泰国北榄府古城景点网站没有汉语服务

泰国北榄府古城网页里有汉语、英语、泰语三种语种更换，但是当点击更换汉语语种网页时，出来的页面还是显示英语语种。

## 第五节 泰国北榄府古城旅游汉语应用的解决措施

因为来泰国旅游的游客绝大多数是中国游客，但是来泰国北榄府古城的中国游客很少，因此可以把泰国北榄府古城开发成一个新的旅游项目，来吸引中国游客。根据对泰国北榄府古城提供汉语服务的分析评估，为了适应泰国旅游事业的发展，中国游客来访人数的增加，泰国北榄府古城管理部门可以根据目前存在的问题，采取以下措施加以改进和解决。

### 一、加强中文指示牌的设立

在泰国北榄府古城的一些景点，设有泰文和英文的标识牌介绍景点历史背景。但是汉语标识牌少，泰国北榄府古城管理部门可以考虑在这些标识牌上增加中文的说明。另外，公园方面还可以提供中文的小册子，方便中国游客携带和阅读。

### 二、推出汉语版的泰国北榄府古城的地图

每个景点都有旅游地图提供给游客，以便于有明确的地点方向提供给游客参考，然而来泰国景点游玩的游客绝大部分是中国游客，因此建议翻译出汉语版的泰国北榄府古城的地图，以至于吸引大量的中国游客来泰国北榄府古城旅游。

### 三、招聘会汉语的工作人和对员工进行汉语培训

泰国北榄府古城里，会汉语的工作人员不多，建议多招聘会汉语的工作人员。因为古城管理部门应该考虑提供汉语的电话和问询的语言服务，方便中国游客的出行方便和安全。因为不是每个中国游客都会说英语的，能说泰语的就更少了。所以提供汉语的问询服务是有必要的。

### 四、建立泰国北榄府古城景点网站汉语服务页面

在信息科技发达时代下，人们绝大多数都通过网络了解旅游景点，而泰国北榄府古城景点网站没有汉语服务，建议增加音频指南，更新泰国北榄府汉语语种。

### 第三章 泰国北榄府古城景点网站汉语服务页面的建立

#### 第一节 网页结构

##### 网站题目的英语语种和汉语语种分析

英语	汉语
Home	首页
About us	关于我们
Objective	宗旨
Creator Biography	创建者简介
Gallery	图片长廊
Map of the Ancientcity	古城地图
History Timeline	文化艺术时代
How to Visit	参观费
Admission	路线
News & Enents	新闻和活动
Contact us	联系我们
FAQ	问答
Rule	参观规则
Albums	影集
Central	中部
North	北部
South	南部
East	东部
North-East	东北部
Re-Creation	娱乐中心
Other	其他
Email	邮件
Name	名字
Website	网址
Subject	事件
Message	内容

表 2.4.1 泰国北榄府古城网站题目的英语语种和汉语语种分析

## 第二节 中文网站的主要内容(汉语语种)

### 一、首页

欢迎进入网页

旅游业长久发展意味着“有建立良好的管理制度的能力，能合理分配资源，以及不断地发展地方实力的能力。”直至使得旅游景点能一直保持它的名气和吸引力。北榄府就是这样一个可以让人汲取知识也可以旅游的旅游景点，它也在漫漫发展长路上前进着。

现如今，很多组织机构内在广泛地应用管理制度，能合理地分配资源，而这些制度也在不断地发展和完善中，而这些制度也被不断地传承下来。不论是世道经济 环境方面的发展，古城也是发展泰国社会的一部分，这也是创建人想让世人知道的古城的价值以及泰国社会的根本。至于经济方面，要创建作业，收入分配还有社区参与。

除此之外，还可以让我们看到环境的重要性，让我们好像处在古代的房屋中，那里面有富饶的森林，有清新无污染的空气，与外面的世界截然相反。因为古城的周围都被工厂包围了，是交通密集区，以至于会造成很大的污染及没落的后果。就像泰国的很多其他行业一样，以上提到的是造成阻碍旅游景点走可持续发展路线上的很大的绊脚石。

另一个影响发展的重要因素是“有价值”，古城的价值不只是旅游这一方面而已，游客来旅游只是为了休闲娱乐然后返回。但是这里的价值，只有来旅游过的人才能明白创建人想要传播的东西，会看到它的价值，然后相互支持让这里更长久地传承发展下去。

### 二、关于我们

**关于我们：宗旨**

古城是古老的，古老的是过去了，过去的时间肯定会有新的时间来补上，不同之分是时间上的先来后到而已，就像太阳和月亮交替着给大地送来光明，就像年月日这些日常现象的出现没有什么预兆一样在不停地循环交替着，今天的果来自昨天播下的因，明天会发生的一切来自今天种下因。因此，现代的人很有必要要了解历史，如果我们不了解历史，就像船在大海里没有指南针和船舵导航，而那艘船的未来也让人甚是担忧。

再者，损失源于不懂，但真的不懂会有更大的损失，不懂装懂最后还是损失，古老与现代，成功与失败都离不开这个原因，求知来自困境，我们要面对各种各样的困境。这个世界越来越小了，每一个角落发生的一件件小事都可以影响到世界上的每一个角落。因此我更担心的是来自于压迫的环境下社会制度的新变故。东方文化和西方文化强烈地碰撞在一起，甚至会更强烈，有智慧的学者应该特别

注意这种情形，即使那些人持着自己的准则过一个世纪，也要放弃自己的见解回来回想自己曾不认同的事情。

我觉得当今社会人们的道德品质有所下降，同时我也不可否认地说，科学在发展，会出现对人类有价值的东西，没有哪个时代比得上，我们东方人认为，科学可以给予人类知识，但无法将人类的等级提升，只能让人民信奉唯物主义，寻找自己的幸福生活。大自然总是能让大自然中的一切处于一种平衡的状态，一件事的成功少不了需要一个合适的位置，一个合适的中心轴，还有一个合适的时间等这些因素。

一个合适的位置意思是你在那个位置刚刚好，一个合适的中心轴意思是建立自己的准则，一个合适的时间意思是那个时间对应的环境。如果上天让哪个生物生存，就不会让它就超过那个界限去发展，这是自然界平衡法则的来源，这是人类的祖先传承下来很久的遗产了，有非常珍贵的价值，虽然没有没落但是很少，艺术没有准则，没有宗教和时间之分，那些艺术一直在滋润着人类的心田直至今天，为什么一些祖先流传下来的文化习俗被我们抛弃破坏了呢？尽管那些文化适用于人类社会和环境中。

因为这样，我才想让全世界的人们了解我们的文化习俗，因为我觉得对我们人类有用，至少能给那些对人生迷茫的人一些鼓励，这就是我们建古城的原因，希望能帮助改良社会不良风气，但是对解决国家社会大事这个问题，有谁能解决？怎样解决呢？我也不知道谁能回答我这个问题。这个不是只有一个人的事，需要大家携手起来，也不是一朝一夕能做到的，需要整月整年甚至整个世纪。就像古代的说法那样，如果要建一座山，一撮土有一撮土的作用，好比作人往前走一步有一步的价值，一座山的形成离不开那一小块石头的产生的作用，我们走的那一段路程离不开迈出的那一小步的功劳。

如果你的人生路上，你会遇到那些跟你想法不同的人，那些认为社会上什么都是好的，社会都会让我们进步的人，你们的想法不一样。但我有一个请求，求你们可以努力地在自己不喜欢的东西中找到优点，而从自己喜欢的人身上找到他们的缺点，拿你们的想法来跟泰国古老文化对比判断，看有没有能体现出我要表达的价值观和精神意志。

### **关于我们：创建人简介**

泰国文化，从古泰国不断地传承下来，如果善于用人类的智慧和合适的方法继续保护好下去，就会让我们的文化更有意义和价值，让我们的文化能更长久地传承下去。有这么一个问题是：“为什么这么灿烂辉煌的文化会没落到这种地步？”归结原因还是因为我们对我们的文化不上心，看着它慢慢地消失，或者说心里重视别的东西。当我们用脑子去回忆的时候才懂得，泰国的文化在一步步地没落，也因此没有人去把深厚的泰国文化传播得更广，以那种简单明了的方式，

使得它们融入现代人的生活环境中。因此如果人们没有机会了解国家的历史，这种文化就无法传承下去，又何谈让人喜欢和接受呢？当我们意识到了，我们也应该做点什么的了。因此，我们应该从我做起，尽好自己的那一份责任。

### **梦想萌芽**

Lek Viriyaphant, 创建人，出生于 1914 年出生在三聘街的一个中国商人家庭，当他完成基础学业的时候，他的父亲就让他去中国上海继续高等教育，他因此有很多机会去那些文化艺术旅游景点游学，慢慢地积累下各种艺术、宗教信仰和哲学类的知识。直到他的父亲病重，他才回来接管家族的生意，也是做生意这条路，使得他有机会与 Praphai Viriyahphanich 认识。一个后面成为了他人生伴侣的人，扮演一个在思想上与自己不谋而合的重要角色和工作上给自己鼓励的好伙伴。直到 Lek Viriyaphant 先生取得了很高的成就，在接下来的做生意那段时间里，慢慢地激起了他对艺术的兴趣，他的兴趣是开始于阅读以及古董当他还是一个只有商人的身份的时候。随着对阅读的慢慢推进，他越是受到熏陶，使得他更加热爱国家艺术文化，他对哲学中的宗族也产生了兴趣，犹如一股动力，让他产生建造古城的想法。他一开始想在泰国建起像泰国在地图上的形状那样的大大的高尔夫球场，把那些重要的景点都建设在里面，可以让人们去旅游，去那里参观和了解。

### **认识古代**

Lek Viriyaphant 先生建造古城，不只是去叫设计师设计好设计稿然后拿去叫工人建那么简单，而是以自己的想法和行动去参与到建造工作中的。从一开始详细研究资料，景点样式及富含的意义将会用来作为标志，Lek Viriyaphant 先生和家人去泰国各个地方考察，跟技术人员一起商量讨论，连休息日也继续工作，就这样做了十年多。他会详细地做好笔记，拍实地照，为了拿来建造的参考对象，Lek Viriyaphant 先生是那种做什么都求真求实的人，做什么都会全身心投入。了解得越多，对景点的想法就会增加更多，这些想法会渗入到建筑物的价值中。随着考察的深入，也会发现有些景点的衰败，是由于缺少对景点的保护和维修。Lek Viriyaphant 先生为了在古城内建筑博物馆，工作量加大加深，建筑物也比之前的多，古城从一个为了娱乐的旅游景点的角色，转变成了一个可以给人深入其中学习的博物馆。

### **根据证据建造**

古城里的那些重要景点，古城的宫殿全仿照之前的，而之前的宫殿剩下的很少，如今大城府只剩下建筑残骸，把它建完整起来才会有很大的难度是很大的挑战，因为在建造的过程中要发挥想象力，还要广泛地寻找详细周全的资料来作为

参照，然后才可以参照设计图去建造，更重要的是 Lek Viriyaphant 先生的全家人都参与到这座宫殿的建造中，建造以来，国王在 1972 年将这里作为迎接英国女王伊丽莎白二世的地方。

### 三、图片长廊

影集

中部|北部|南部|东部|东北部|娱乐中心|其他

如果把这个世界比作一部电影，那古城就是那块幕布能让你展现对古暹罗的无限想象，而相机只是一个能让你深入其中展现自己的工具。古城图片长廊呆着你游览古城，可以让你们填满对这里的一草一木的想象。

### 四、文化艺术时代

各个时代的文化艺术汇总

出现在暹罗的文化艺术

在古代，文化艺术作品以知识的形式出现，在古代这一方面，艺术品在各个时代都被认为是具有独特性的以及及其重要的。在发展过程中，每个民族都有属于自己的艺术代表作品，有些时代的也是息息相关的。在时间的推移中，因群系社会而产生国家，并没有使得任何一个部落衰败而消失，然后再建立一个新部落。如果每个部落都发展成熟，那么国家城市都基本相似，但不同的在于它的繁荣程度，所以有不同点。在历史的长河中，如有某一个部落较为强大，以及发展迅速，那么它表现出来的繁荣程度就比其他的部落要早。但无论何时，部落都有繁荣也有衰败，也有刚兴起的部落，一开始就展现出自己的繁华。因此要叙说从古至今有着突出繁华的时期。历史上各个学期，托罗瓦王朝、室利佛逝王朝、华富里王朝、兰纳王朝、兰昌王朝、素可泰王朝、武通王朝、大成王朝（阿瑜陀耶王朝）、吞武里王朝、曼谷王朝。

### 五、路线

路线：去往北榄府古城

私人汽车：

走高速路，目的地三隆站-北榄府站，到北榄府站三字路口往左拐沿着素坤逸路（往 Bangbu 方向）大约 33 公里，北榄府就在左手边。

公交车：

坐 511 路空调车（Pinklao-Paknam 线）在最后一站下车，然后转 36 号线双条车经过古城前面就进入古城。

下载古城地图（PDF）“古城地图”

## 结语

随着人们生活质量的提高，人们喜欢上朴质的、接近大自然的旅游，旅游业市场日益增长。泰国经济发展重要是支柱旅游业，泰国旅游景点不可胜计，吸引了成千上万慕名而来的国外游客。尤其是中国游客赴泰国数目庞大，成为泰国主要客源市场，因此泰国很多景点需要提供汉语服务。

本论文既介绍了泰国北榄府古城景点，也研究了目前泰国旅游方面的发展现状，以及分析了泰国北榄府古城应用汉语的现状。通过走访调查和问卷调查的分析评估，目前泰国北榄府古城景点里的汉语服务情况和提供汉语服务不足之处，例如，在古城里，景点服务人员会说中文的人数少，且汉语服务人员只能使用简单的汉语跟中国游客进行沟通，不能满足中国游客需求；汉语标识牌服务偏少，侧重于英语服务，汉语服务寥寥无几，且很多地方都出现语言偏差、数量稀少，种类不齐全、位置错乱等等问题，汉语标识牌也不能满足游客的需要。因此，泰国北榄府古城景点的管理部门可以招聘一些精通中文的服务人员，解决中国游客在古城游玩时突发事件，也能正确翻译出简单明了、优美的汉语标识牌，让中国游客赏心悦目，也方便中国游客游玩。还有大众传媒在宣传泰国北榄府古城时使用汉语语种少。例如，中国游客在泰国北榄府古城的网站上搜索泰国北榄府古城景点资料时也是只有英语和泰语两种语种，尽管有可以更换汉语的选项，但显示的还是英语。因此，泰国北榄府旅游部门或泰国北榄府古城景点的管理部门可以建设关于泰国北榄府古城景点和泰国北榄府其他景点的汉语语种大众媒体，提高对中国游客服务水平，保证正确使用汉语质量，通过汉语大众传媒吸引中国游客来泰国榄府古城旅游。还有中国游客获知泰国北榄府古城的途径单一，大多数的中国游客从旅行社这一途径获知。因此，泰国北榄府旅游部门或者泰国北榄府古城的管理部门应该加大力度宣传泰国北榄府古城景点，创新宣传方式，改变游客的旅游方式，以一种奇特的不同于其他的景点游玩方式来吸引中国游客前来泰国北榄府古城旅游。

这可以说明，目前泰国北榄府古城景点的汉语服务方面不能有效满足中国游客的需要。本论文通过对中国游客来泰情况的问卷调查和走访调查泰国北榄府古城，对这些调查结果进行了分析研究指出了公园管理部门在汉语服务上的问题，如：汉语标识牌少、会说中文的工作人员不多、大众传媒使用汉语少等。并对这些问题进行了评估，同时也提出了解决问题的方法，有助于景点管理部门进一步管理好泰国北榄府古城，促进泰国旅游业的发展。



## 参考文献

- [1] 泰国北榄府古城网站：  
<http://www.ancientcitygroup.net/ancientsiam/th/home>
- [2] 泰国旅游部网站（Department of Tourism）：  
<http://newdot2.samartmultimedia.com/home/listcontent/11/222/91>
- [3] 商务部，《泰国旅游业 2014 年情况分析》中国商品网站：  
<http://ccn.mofcom.gov.cn/spbg/show.php?id=15203>
- [4] 北榄府：<http://baike.baidu.com/view/7209402.html>
- [5] 北榄府古城：<http://www.chuguoqu.com/th/product-10396/>
- [6] 北榄府古城：<http://www.baik.com/wiki/北榄府>
- [7] 痞客邦。《迷人北榄府一日游》2014 年 网站：  
<http://mybangkok.pixnet.net/blog/post/214680316-迷人北榄府一日>
- [8] 《泰国华文文学语言应用研究》：  
<http://max.book118.com/html/2016/0305/36901517.sht>
- [9] 巅峰智业官网：《智慧旅游重在创新和细节》2013 年 8 月 1 号
- [10] 王良健。《旅游学刊》创刊 20 周年院领导与历任主编寄语：现行旅游资源评价体系的改进与方法创新。
- [11] 章小平，吴必虎。《管理与九寨沟案例研究》
- [12] 中国旅游报，《通信学报》第 19 页
- [13] 《东南大学学报(自然科学版)》
- [14] 阿兰·德波顿著。《旅行的艺术》，上海译文出版社 2004 年
- [15] 《旅游政策与法规》，浙江省旅游局作/译，中国旅游出版社 2007 年 4 月
- [16] 丹尼逊·纳什著/宗晓莲译。《旅游人类学》，云南大学出版社 2004 年 4 月 1 号
- [17] 《观光指南》、《奇妙旅行》、《祝你行》《旅游陷阱 110》，杂志《风景名胜》、《旅游天地》，《风情中国自助游》
- [18] 张秋芬。《旅游管理学》，江五七主编，航空工业出版社
- [19] 吴国清。《旅游资源开发及管理》，上海人民出版社，2010 年 7 月 1 号
- [20] 王彩萍。高素质应用型汉语言文学专业人才培养的三个问题[J]。浙江万里学院学报, 2007, 20(3)。
- [21] 陈家琳。浅谈提高汉语言文学专业应用性的问题及思考[J]。东方企业文化, 2014, (11)。
- [22] 何梦涵, 王书圻。关于有效提高汉语言文学专业应用性的若干思考[J]。剑南文学(经典阅读), 2013, (4)。
- [23] 于洪涛。对汉语言文学专业应用性改造的探讨[J]。中国科技纵横, 2011, (6)。

- [24] 李清。探讨汉语言文学的应用性教学探究[J]。课程教育研究(新教师教学), 2014, (30)。
- [25] 陈兆兰, 马志萍。探讨汉语言文学的应用性教学探究[J]。读写算(教育教学研究), 2012, (42)。



## 附录

### 问卷调查

尊敬的先生/女士：

感谢您在百忙之中抽身填写此问卷，本问卷调查旨在了解“汉语在泰国北榄府古城的应用情况”，请您按照自己的感受如实填写，以便我们了解汉语在北榄府古城的实际情况，从而能改善旅游管理，为您们提供更好的、更优质的服务。非常感谢您的合作！关于您的资料仅供研究使用，所有问卷也将严格保密，请放心填写。

1. 您的性别是？

男

女

2. 您的年龄是？

18 岁以下

18-25 岁

25-45 岁

45-55 岁

55 岁以上

3. 您在泰国使用哪种语言最多？

汉语

英语

泰语

其它.....

4. 您来过泰国旅游过几次？

1 次

1-2 次

3 次以上

5. 您从哪里了解到泰国北榄府古城的？【多选题】

偶然看到电视/电影的宣传片

阅读报纸/杂志

亲朋好友介绍

旅行社宣传

网站/旅游资讯

6. 您在浏览泰国北榄府古城网站时遇到什么问题？
- 网站里的内容有汉语语种的更换，但点击更换却是英语
  - 网站里的内容只有泰语和英语语种更换，没有汉语语种
  - 网站里的内容可以自由更换泰语、英语、汉语语种
  - 没有浏览过此网站
7. 您来泰国旅游是自助游还是跟团游？
- 自助游
  - 跟团游
8. 您认为来泰国旅游最大的困难/阻碍是什么？
- 语言不通
  - 饭菜不合
  - 环境不适应
9. 您对泰国北榄府古城的应用汉语的印象怎么样？
- 非常好，汉语标识牌非常多
  - 良好，汉语标识牌很多
  - 一般，汉语标识牌不多
  - 不太好，汉语标识牌少
10. 您在泰国北榄府古城里游玩遇到工作人员讲汉语吗？
- 遇见很多
  - 遇见不多
  - 遇见少
  - 没遇见
11. 您觉得在泰国北榄府古城附近的交通方便性方面怎么样？
- 很好，公交车、双排车到站有中文提醒，
  - 一般，公交到站了，售票员会用泰语提醒，双排车没有售票员
  - 不怎么好，公交车、双排车到站了没有提醒

问卷调查到此结束，再次感谢您的参与！最后请您填一下下面的表格。

12. 按照您的感受选择满意程度。

	很不满意	不满意	一般	满意	很满意
旅游景点					
旅游花费					
旅游活动					
餐饮情况					
交通情况					
购物条件					
生活娱乐					
服务质量					
卫生情况					
社会安全					
友善好客					
信息获取					
语言沟通					

感谢您的合作！

李时祥

研究生文学硕士学

商业汉语专业

华侨崇圣大学

## 泰国北榄付网站的主要内容(泰语语种)

### 1. หน้าแรก

ยินดีต้อนรับ

การท่องเที่ยวแบบยั่งยืน หมายถึง “ความสามารถในการสร้างระบบการจัดการที่ดี มีการจัดสรรทรัพยากรได้เหมาะสม และมีการพัฒนาศักยภาพอย่างต่อเนื่อง” จนสถานที่แห่งนั้นกลายเป็นแหล่งท่องเที่ยวที่ได้รับความนิยมทุกยุคสมัย เมืองโบราณ สมุทรปราการ ก็เป็นแหล่งการเรียนรู้หนึ่งที่ทำให้บริการด้านการท่องเที่ยว ซึ่งกำลังพัฒนาไปสู่การเป็นแหล่งท่องเที่ยวแบบยั่งยืนในอนาคต

ซึ่งในปัจจุบันมีการนำระบบการจัดการภายในองค์กรเข้ามาใช้อย่างกว้างขวางมากขึ้น มีการจัดสรรทรัพยากรต่างๆได้อย่างลงตัว ส่วนของการพัฒนาแหล่งเรียนรู้แห่งนี้ก็มีความต่อเนื่องมาโดยตลอด ไม่ว่าจะเป็นการพัฒนาในเรื่องของสภาพสังคม เศรษฐกิจและสิ่งแวดล้อม โดยเมืองโบราณได้เป็นส่วนหนึ่งในการพัฒนาสังคม โดยเจตนารมณ์ของผู้สร้างต้องการให้ผู้คนได้รู้คุณค่าและเข้าใจรากเหง้าของสังคมไทย ส่วนการพัฒนาทางด้านเศรษฐกิจ ก็มีการคำนึงถึงการสร้างงาน การกระจายรายได้ และการมีส่วนร่วมของชุมชน

นอกจากนี้ยังเห็นถึงความสำคัญของการจัดสภาพแวดล้อม ให้ใกล้เคียงกับสภาพของบ้านเมืองในอดีต ที่มีป่าไม้อุดมสมบูรณ์ อากาศบริสุทธิ์ไร้มลพิษ ซึ่งขัดแย้งกับสภาพแวดล้อมภายนอก เพราะรอบเมืองโบราณรายล้อมด้วยโรงงานอุตสาหกรรม เป็นเขตชุมชนที่มีการจราจรคับคั่ง ส่งผลให้เกิดสภาวะมลพิษ และแหล่งเสื่อมโทรมมากมาย เช่นเดียวกับเมืองอุตสาหกรรมอื่นทั่วประเทศไทย ที่สภาวะดังกล่าวเป็นอุปสรรคสำคัญทำให้แหล่งท่องเที่ยวบริเวณนั้นมีความล่าช้าในส่วนของพัฒนาไปสู่ความยั่งยืน

อีกสิ่งหนึ่งที่สำคัญต่อการพัฒนาแหล่งเรียนรู้แห่งนี้ คือ “ความมีคุณค่า” และคุณค่าของเมืองโบราณมิได้อยู่ที่การเป็นเพียงแหล่งท่องเที่ยว ที่นักท่องเที่ยวเดินทางมาเพื่อพักผ่อน หาความสุขแล้วก็กลับไป แต่คุณค่าในสถานที่แห่งนี้จะเกิดขึ้นก็ต่อเมื่อผู้มาเยือนสามารถเข้าใจในสิ่งที่ผู้สร้างต้องการถ่ายทอด มองเห็นถึงความสำคัญ และช่วยกันสนับสนุนให้สถานที่แห่งนี้เป็นแหล่งเรียนรู้ที่ยั่งยืนสืบต่อไป

## 2. เกี่ยวกับเรา

### เกี่ยวกับเรา : วัตถุประสงค์

เมืองโบราณคือเมืองในอดีต อดีตคือช่วงเวลาที่ผ่านมา ช่วงเวลาที่ผ่านมาย่อมต้องมีช่วงเวลาที่ดีตามมา ความแตกต่างอยู่ที่ถึงก่อนถึงหลังเท่านั้น เช่นเดียวกับพระอาทิตย์ พระจันทร์ต่างผลัดกันให้แสงสว่าง เกิดวัน เดือน ปี ปรากฏการณ์ทั้งหลายย่อมไม่มีจุดเริ่มต้นให้เห็นได้ เป็นวัฏฏะที่หมุนเวียน เหตุวันนี้ย่อมสืบเนื่องมาจากเมื่อวานนี้ การเปลี่ยนแปลงที่จะเกิดขึ้นในวันพรุ่งนี้ย่อมมาจากวันนี้ ฉะนั้นเรื่องของอดีตคนปัจจุบันจำเป็นจะต้องรู้ หากเราไม่รู้จักอดีตก็เหมือนเดินเรือในท้องทะเลโดยปราศจากเข็มทิศและหางเสือ ผลที่จะเกิดขึ้นกับเรอลำนั้นเป็นที่น่าวิตกกังวลเป็นอย่างยิ่ง

อนึ่ง ความเสียหายนั้นเนื่องมาจากความไม่รู้ แต่ไม่รู้จริงเสียหายมากกว่า ยิ่งไม่รู้จริงแล้วทำเป็นรู้ ผลที่สุดคือหายนะ โบราณและปัจจุบัน ความสำเร็จกับความล้มเหลวตกอยู่ในห้วงแห่งสาเหตุนี้มากต่อมาก การที่จะรู้จริงนั้นต้องมาจากความยากลำบาก จะต้องเผชิญกับอุปสรรคนานาประการ โลกปัจจุบันนี้แคบลงทุกวัน เรื่องเล็กๆ เรื่องหนึ่งที่เกิดขึ้นในมุมเล็กๆ มุมหนึ่งของโลกสามารถกระทบกระเทือนถึงทุกแห่งในโลกได้ ด้วยเหตุนี้ข้าพเจ้าจึงหวังวิตกว่า ความเปลี่ยนแปลงของสังคมระบบใหม่เกิดขึ้น จากความบีบคั้นของสิ่งแวดล้อมทางวัตถุ ประกอบกับปัจจุบันนี้ วัฒนธรรมประเพณี ตะวันออกกับตะวันตกกำลังเผชิญหน้ากันอย่างรุนแรงและคงจะร้ายแรงยิ่งขึ้น ผู้ที่มีสติปัญญาหรือบัณฑิตทั้งหลายจะต้องพึงเล็งในกรณีนี้เป็นพิเศษ แม้แต่พวกที่ถือคัมภีร์ของตนเป็นสรณะนับเป็นศตวรรษมาแล้วก็ตาม ต้องละทิ้งทิฐิของตนหันมาพิจารณากับสิ่งที่เขาเคยคิดว่าเป็นปรปักษ์

ข้าพเจ้าเชื่อว่าศีลธรรมของพลโลกปัจจุบันนี้เสื่อมลง ในขณะที่เดียวกันข้าพเจ้าก็ไม่ปฏิเสธว่า วิทยาศาสตร์เจริญ มีคุณค่าที่ปรากฏแก่มวลมนุษย์ ไม่มียุคไหนเทียบเท่า แต่ชาวตะวันออกเราเชื่อว่า วิทยาศาสตร์สามารถให้ความรู้แก่มนุษย์ได้ แต่ไม่สามารถที่จะยกระดับจิตของมนุษย์ให้สูงขึ้นได้ มีแต่ทำให้ผู้คนนับถือลัทธิวัตถุนิยม มุ่งแต่ความสุขในทางโลก สิ่งต่างๆ ในจักรวาลนี้เกิดขึ้นด้วยความเหมาะสมของธรรมชาติและความสำเร็จของสิ่งใดสิ่งหนึ่ง จะต้องขึ้นอยู่กับตำแหน่งที่เหมาะสมหนึ่ง จุดศูนย์กลางที่พอดีหนึ่ง เวลาที่ถูกต้องหนึ่ง

ตำแหน่งที่เหมาะสมนั้นหมายถึงตำแหน่งที่ต้องอยู่อย่างพอเหมาะพอดี จุดศูนย์กลางนั้นหมายถึงความเจริญอยู่ในกฎเกณฑ์ เวลาที่ถูกต้องนั้นหมายถึงสิ่งแวดล้อมที่ต้องการในขณะนั้น หากสวรรค์ต้องการให้สิ่งหนึ่งสิ่งใดคงเหลืออยู่ ย่อมไม่ให้เจริญเกินขอบเขตของความเจริญ นี้คือบ่อเกิดของความสมดุลตามกฎแห่งธรรมชาติ ความเหมาะสมและดีงามของสิ่งใดๆ ไม่มีขอบเขตแห่งความเก่าแก่

พิสูจน์จากจิตรกรรม ประติมากรรม และสถาปัตยกรรมที่วิจิตรงดงาม เป็นมรดกของมนุษยชาติที่บรรพบุรุษมอบไว้ให้แก่เราเป็นเวลานานแสนนาน มีคุณค่าอย่างยิ่ง ที่ไม่ได้เสื่อมโทรมแม้แต่น้อย ศิลปะไม่มีลัทธิ ศาสนา และกาลเวลา ศิลปะเท่านั้นที่หล่อเลี้ยงจิตใจมนุษย์มาตราบเท่าทุกวันนี้ เหตุใดประเพณีวัฒนธรรมที่บรรพบุรุษมอบไว้ให้แก่เราจึงถูกทอดทิ้งบ้าง ทำลายบ้าง ทั้งๆที่วัฒนธรรมประเพณีนั้นเหมาะสมกับสังคมมนุษย์และสิ่งแวดล้อมของเรา

โดยเหตุนี้ข้าพเจ้าจึงอยากให้มนุษย์ร่วมโลกรู้จักประเพณีและวัฒนธรรมของเรา เพราะเชื่อว่าจะเป็นประโยชน์แก่มวลมนุษย์ อย่างน้อยก็เป็นเครื่องเตือนใจของผู้ที่กำลังหลงทางในสังคมปัจจุบัน นี่คือจุดประสงค์ของข้าพเจ้าที่สร้าง "เมืองโบราณ" ขึ้น หวังเพื่อแก้ไขสิ่งเลวร้ายที่มีอยู่ในสังคมปัจจุบัน แต่ปัญหาใหญ่จะสัมฤทธิ์ผลได้อย่างไร ใครจะเป็นผู้แก้ไขคำตอบของข้าพเจ้า คือไม่ใช่บุคคลใดบุคคลหนึ่ง ต้องทุกๆ คน ไม่ใช่เรื่องราวของเข้าเย็นวันหนึ่ง จะต้องเป็นเดือน เป็นปี เป็นศตวรรษ เสมือนที่โบราณกล่าวไว้ว่า หากจะสร้างภูเขาหนึ่งภูเขา ดินก้อนหนึ่งมีคุณค่าของดินก้อนหนึ่ง เปรียบเสมือนคนเดินทาง ก้าวหนึ่งย่อมมีคุณค่าของก้าวหนึ่ง ภูเขาที่สำเร็จต้องอาศัยคุณค่าของหินก้อนแรก ระยะทางที่เราเดินสำเร็จต้องอาศัยคุณค่าของก้าวแรก

หากคติของข้าพเจ้าไม่สอดคล้องกับคนที่ยึดถือว่าสังคมปัจจุบันนี้ถูกต้องและยึดถือไว้ปฏิบัติให้ก้าวหน้าต่อไป ข้าพเจ้าใคร่ขอวอนให้ท่านเหล่านั้นตั้งอยู่ในความเที่ยงธรรม จงพยายามหาสิ่งที่ดีจากสิ่งที่เราเกลียด หาสิ่งที่เลวร้ายจากสิ่งที่เรารัก เพื่อนำมาประกอบการวินิจฉัยกับวัฒนธรรมประเพณีของโบราณไทย ว่ามีคุณค่า สมเจตนาธรรมณ์ของข้าพเจ้าหรือไม่

### เกี่ยวกับเรา : ประวัติผู้สร้าง

“วัฒนธรรมไทยได้จำเริญอยู่คู่เคียงกับไทยโบราณมาอย่างสืบเนื่อง และหากสามารถรักษาไว้สืบไป ด้วยภูมิปัญญา และความเข้าใจอันถ่องแท้แล้ว ก็จะทำให้ปัจจุบัน และอนาคตของ เรากอปรด้วยความหมาย ที่ทรงคุณค่า มิเสื่อมคลาย คำถามมีอยู่ว่า เหตุใดวัฒนธรรมอันดงามยิ่งใหญ่ไพศาลนี้ถึงเสื่อมถอยลงได้เล่า ทั้งนี้ทั้งนั้นเพราะคนทั้งหลายไม่ใส่ใจ พวกเขามองข้ามไปเสีย หรือว่าอาจยังมีเหตุอื่นที่สำคัญกว่า เคลือบแฝงอยู่อีก เมื่อได้ใช้ความคิดทบทวนไปมานานครั้งเข้าจึงเห็นว่า การที่วัฒนธรรมไทยต้องเสื่อมโทรมอับเฉา ลงทุกทีๆ นั้น ก็ด้วยเหตุที่มิได้มีผู้นำเอายอดแห่งแก่นสาร ของวัฒนธรรมไทยไปเผยแพร่ในหมู่ชน อย่างกว้างขวาง และถูกต้องบริบูรณ์ด้วยการใช้รูปแบบต่างๆ เข้าใจไม่ยาก โดยให้ประสานสอดคล้อง กับสิ่งแวดล้อม และชีวิตความเป็นอยู่ของคนในปัจจุบันสมัย ดังนั้นเมื่อคนทั้งหลาย



ไม่มีโอกาสที่จะรับรู้ และเข้าใจวัฒนธรรมแห่งชาติ ของตนเองที่มีสืบต่อกันมานั้นแล้ว จะให้เขาเหล่านั้น ชื่นชอบและยอมรับได้อย่างไร เมื่อเราตระหนักเช่นนี้ จึงเห็นว่าต้องลงมือทำเลย ด้วยเหตุนี้ เราผู้ยึดถือ วัฒนธรรมเป็นภารกิจ ย่อมต้องลงแรงส่งเสริมกิจกรรมด้านนี้อย่างสุดกำลัง”

### **รุ่งอรุณแห่งความคิด**

เล็ก วิริยะพันธุ์ เกิดเมื่อปี พ.ศ. 2457 ในครอบครัวนักธุรกิจชาวจีน ย่านสำเพ็ง เมื่อสำเร็จ การศึกษา ชั้นพื้นฐานบิดาได้ส่งไปศึกษาต่อ ชั้นอุดมศึกษาที่เมืองเซี่ยงไฮ้ ประเทศจีน ช่วงนี้เองคุณเล็ก มีโอกาสเที่ยวศึกษาไปยังแหล่งศิลปวัฒนธรรมต่าง ๆ ได้สั่งสมความรู้ด้านศิลปะ ศาสนาและปรัชญาต่าง ๆ ไว้เป็นอันมาก จนเมื่อบิดาป่วยหนัก จึงได้กลับมาสานต่อธุรกิจของครอบครัว และจากการติดต่อค้าขาย ทางธุรกิจได้ชักนำให้คุณเล็กพบคุณประไพ วิริยะพานิช ผู้ซึ่งได้กลายมาเป็นคู่ชีวิต ซึ่งมีบทบาทสำคัญ ในการเป็นคู่คิดและแรงใจในการทำงาน จนคุณเล็กประสบความสำเร็จอย่างสูงในแวดวงธุรกิจในระยะ ต่อมา ส่วนจุดเริ่มต้นความสนใจด้านศิลปะของคุณเล็กนั้น เริ่มจากการอ่านและสะสมของเก่าตั้งแต่ช่วงยังเป็นนักธุรกิจเต็มตัว ยิ่งอ่าน ยิ่งศึกษา ยิ่งเกิดความหวงแหนในศิลปะของชาติ กอปรกับความสนใจในเรื่อง ปรัชญาศิลป วิทยาการเป็นพื้นฐาน ทำให้คุณเล็กเกิดแรงผลักดันที่จะคิดทำเมืองโบราณขึ้นมา โดยความ ตั้งใจแรกเพียงต้องการใช้ประโยชน์จากที่ดินขนาดใหญ่ สร้างเป็นสนามกอล์ฟที่มีขอบเขตตามรูปร่าง แผนที่ประเทศไทย โดยจัดให้มีการจำลองโบราณสถานสำคัญตามจุดต่าง ๆ ในพื้นที่ ให้คนได้เที่ยว ได้เห็น ได้รู้จักเท่านั้น

### **เรียนรู้จากอดีต**

วิธีการสร้างเมืองโบราณของคุณเล็กนั้น มิใช่เป็นเพียงการไปจ้างเขาออกแบบและ จ้างเขาทำ แต่เป็นการดำเนินงานที่คุณเล็กเข้าไปมีส่วนร่วมอย่างเต็มตัวทั้งในความคิดและการกระทำ เริ่มจากการศึกษาหาข้อมูลในรายละเอียด ทั้งส่วนรูปแบบและความหมายของสถานที่ที่จะนำมาสร้างเป็น สัญลักษณ์ คุณเล็กและครอบครัวออกเดินทางสำรวจทั่วท้องถิ่นประเทศไทย ร่วมกับเหล่านักวิชาการและ ที่ปรึกษาในวันหยุดอย่างต่อเนื่องเป็นระยะเวลากว่า 10 ปี มีการจดรายละเอียด บันทึก ถ่ายรูปสถานที่จริง เพื่อใช้อ้างอิงในการสร้างอย่างมีเป้าหมายและเป็นระบบ คุณเล็กเป็นคนชนิดที่จะทำอะไรแล้วต้อง “รู้จริง” ทำให้ได้ลงไปคลุกคลีในการศึกษาค้นคว้าอย่างเต็มตัวยิ่งรู้มากขึ้น ความคิดและความเข้าใจ ในสถานที่ก็เพิ่มมากขึ้น เกิดความซาบซึ้งในคุณค่า และเมื่อได้ออกสำรวจมากขึ้น ได้เห็นความเสื่อมโทรม ขาดการดูแลรักษาของโบราณสถานหลายแห่ง จึงได้มีความคิดในการผาติกรรมสถาปัตยกรรม และการ เก็บสะสมวัตถุทางชาติพันธุ์ เพื่อจัดทำพิพิธภัณฑ์ภายในเมืองโบราณขึ้นมาเพิ่มขึ้นด้วย จากเป้าหมาย

ในการทำงานที่มากขึ้นและลึกซึ้งขึ้นนี้เอง มิติของเมืองโบราณจึงเปลี่ยนจากสถานที่เที่ยวเพื่อการหย่อนใจ มาเป็นพิพิธภัณฑ์กลางแจ้งเพื่อการศึกษาอย่างเต็มตัว

### **สรรสร้างจากหลักฐาน**

สถานที่สำคัญในเมืองโบราณ ซึ่งเป็นจุดเปลี่ยนที่ทำให้นิยามเมืองโบราณพ้นไปจากคำว่า เมืองจำลองอย่างเต็มตัว คือพระที่นั่งสรรเพชญปราสาท เพราะเป็นสถานที่ที่มีหลักฐานเหลือปรากฏน้อยมาก ปัจจุบันที่อยู่อาศัยเหลือเพียงซากฐานอาคาร การสร้างให้สมบูรณ์จึงมีความยากลำบากและท้าทายในการศึกษาค้นคว้า เพราะต้องอาศัยจินตนาการในการสร้างสรรค์สูง และยังต้องค้นคว้าหาหลักฐานอ้างอิงอย่างละเอียดรอบคอบ นายเล็กถกเถียงกับนักวิชาการและผู้เชี่ยวชาญในด้านรูปแบบและเนื้อหา ความหมายอย่างลุ่มลึก และได้คุมการออกแบบและก่อสร้างด้วยตนเอง ที่สำคัญทั้งครอบครัวต่างก็มีส่วนร่วมในการสร้างปราสาทหลังนี้ ซึ่งต่อมา พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวโปรดเกล้า ให้ใช้เป็นสถานที่รับรองการเสด็จเยือนประเทศไทย ของสมเด็จพระบรมราชินีนาถเอลิซาเบทที่ 2 ของอังกฤษ ในปี พ.ศ. 2515 การสร้างสถานที่นี้ทำให้คุณเล็กได้สั่งสมพัฒนาการในการศึกษา จัดการ วิเคราะห์ข้อมูลอย่างละเอียด และได้เข้าใจถึงองค์ประกอบ เทคนิคการสำรวจ และการก่อสร้างสถาปัตยกรรมไทยขนาดใหญ่

### **3. ห้องภาพ**

#### **อัลบั้ม**

ภาคกลาง | ภาคเหนือ | ภาคใต้ | ภาคตะวันออก | ภาคอีสาน | ส่วนรังสรรค์ | อื่นๆ

ถ้าโลกนี้คือละคร เมืองโบราณก็คือฉากที่จะช่วยให้คุณจินตนาการถึงอดีตของสยาม กล้องถ่ายรูปเป็นเพียงอุปกรณ์ที่จะนำพา และเติมเต็ม ความสร้างสรรค์ของตัวเอง ห้องภาพเมืองโบราณขอนำเสนอภาพถ่ายของเมืองโบราณ ที่อาจจะช่วยเติมเต็มความฝัน และจินตนาการในบางมุมบางด้าน

### **4. ยุคสมัยทางศิลปะ**

การรวบรวมศิลปะงานช่างของสยามประเทศในยุคสมัยต่างๆ

ศิลปะที่ปรากฏในสยามประเทศ

การรวบรวมงานทางด้านศิลปวัฒนธรรมของเมืองโบราณในฐานะที่เป็นแหล่งเรียนรู้ผ่านทางเมืองโบราณได้มุ่งเน้นถึงงานศิลปะอันเป็นเอกลักษณ์ อันโดดเด่นของยุคสมัยต่างๆ ที่มีความสำคัญ

ในฐานะที่เป็นตัวแทนของการเพาะบ่มทางวัฒนธรรมของแต่ละกลุ่มชน บางยุคสมัยก็มีการคาบเกี่ยวกัน ในช่วงมิติของเวลา เพราะชุมชนที่เกิดขึ้นเป็นบ้านเมืองนั้น ไม่ได้รอให้ชุมชนหนึ่ง ที่มีอยู่ก่อนเสื่อมสลายไป แล้วค่อยตั้งอีกชุมชนหนึ่งขึ้น หากว่าแต่ละชุมชนได้มีพัฒนาการความเป็น บ้านเมืองในช่วงที่ไล่เลี่ยกัน แต่อยู่ที่การแสดงออกถึงขีดแห่งความเจริญ ซึ่งมีความต่างกัน ในช่วงเวลาขึ้นอยู่กับว่าชุมชนใดเข้มแข็งกว่า และพัฒนาเร็วกว่าก็จะแสดงความรุ่งเรืองเหนือชุมชนอื่นๆออกมาก่อน แต่เมื่อใดก็ตามที่ชุมชนที่เจริญอยู่ เกิดมีความเสื่อมถอย ชุมชนที่เริ่มพัฒนาขึ้นมา ก็จะแสดงความรุ่งเรืองของตนเองออกมาแทนที่ทันที ดังนั้น จึงกล่าวถึงช่วงสมัยต่างๆ ตามความรุ่งเรืองที่ปรากฏออกมาอย่างเด่นชัดนับเริ่มตั้งแต่สมัยก่อนประวัติศาสตร์ ทวารวดี ศรีวิชัย ลพบุรี ล้านนา ล้านช้าง สุโขทัย อู่ทอง อยุธยา ธนบุรี จนกระทั่งถึง รัตนโกสินทร์

## 5. ข้อมูลการเดินทาง

ข้อมูลการเดินทาง : เส้นทางไปเมืองโบราณ สมุทรปราการ

รถยนต์ส่วนตัว :

ใช้เส้นทางด่วน ปลายทางที่สำโรง-สมุทรปราการ ถึงสามแยกสมุทรปราการ เลี้ยวซ้ายไปตามถนน สุขุมวิท (ไปทางบางปู) ประมาณ กม. 33 เมืองโบราณจะอยู่ทางซ้ายมือ

รถโดยสารสาธารณะ :

ใช้รถโดยสารปรับอากาศ สาย ปอ. 511 (สายใต้ใหม่-ปากน้ำ) ลงที่สุดท้ายแล้วต่อรถสองแถว สาย 36 ซึ่งจะวิ่งผ่านหน้าทางเข้าเมืองโบราณ

ดาวน์โหลดแผนที่เส้นทางไปเมืองโบราณ (PDF)

## 致谢

本论文是在指导老师解琨的关心下完成的，指导老师不仅拥有专业的知识给予我专业的指导，比如在选题、问卷调查和分析评估等方面。指导老师的帮助让我觉得获益很大，促使我顺利完成了此论文。在这里我要感谢老师为我付出的一切和为论文付出的心血，非常感谢老师的帮助。

除了感谢我的指导老师之外，还要感谢许许多多曾经帮助过我的人。第一，要感谢其他老师，比如查阅资料时给予我帮助的尊敬的各位老师，她们的帮助让我找到很多有关资料，为我论文提供了许多实质性的观点与证据。其次，我要感谢我的师兄师姐，她们也会在我不懂的时候给我提出她们的建议，传授了她们的经验给我，让我懂得了很多东西。

另外，我还要感谢我可爱的朋友和同学，长期以来一直给予我帮助与支持。你们在我身边的支持就是对我来说最大的帮助。所以我要谢谢你们所有的人，让我能够顺利完成此次论文。

从写此论文开始到现在，我的心情一直处于激动状态，因为在这段时间，有那么多人帮助我，那么多人支持我，所以在这里，请允许我用真挚的感谢来回报你们对我一直以来的帮助，谢谢大家。

李时祥

## ประวัติผู้เขียน

ชื่อ - สกุล	นางสาววรรณภักิศา ยกล้วน (李时祥)
วัน เดือน ปีเกิด	12 สิงหาคม 2530
ที่อยู่ปัจจุบัน	134 หมู่ 3 ตำบลบางพลีใหญ่ อำเภอบางพลี จังหวัดสมุทรปราการ
ประวัติการศึกษา	
พ.ศ. 2552	คณะภาษาและวัฒนธรรมจีน มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ ศิลปศาสตรบัณฑิต (ภาษาจีน)
พ.ศ. 2557	คณะบริหารธุรกิจ มหาวิทยาลัยรามคำแหง บริหารธุรกิจมหาบัณฑิต (การเป็นผู้ประกอบการ)
ประวัติการทำงาน	
พ.ศ. 2557 - ปัจจุบัน	เจ้าหน้าที่บริหารงานทั่วไป โครงการจัดการศึกษานักศึกษานานาชาติ มหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษม